

ASPIRADOR DE CENIZAS PAS 500 B1 **ASPIRACENERE 500 B1**



(ES)

ASPIRADOR DE CENIZAS

Traducción del manual de instrucciones original

(PT)

ASPIRADOR DE CINZAS

Tradução do manual de instruções original

(DE) (AT) (CH)

ASCHESAUGER

Originalbetriebsanleitung

(IT) (MT)

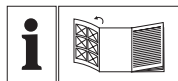
ASPIRACENERE

Traduzione delle istruzioni d'uso originali

(GB) (MT)

ASH VACUUM CLEANER

Translation of original operation manual



ES

Antes de empezar a leer abra la página que contiene las imágenes y, en seguida, familiarícese con todas las funciones del dispositivo.

IT MT

Prima di leggere aprire la pagina con le immagini e prendere confidenza con le diverse funzioni dell'apparecchio.

PT

Antes de começar a ler abra na página com as imagens e, de seguida, familiarize-se com todas as funções do aparelho.

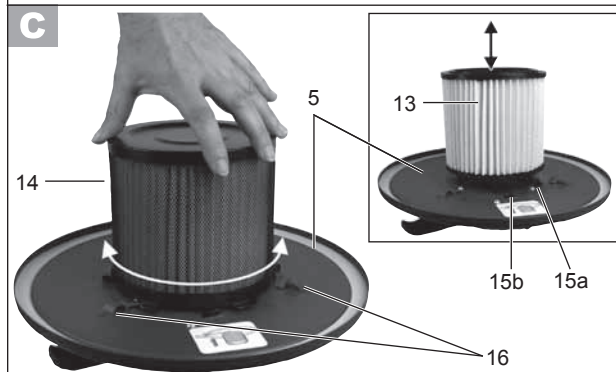
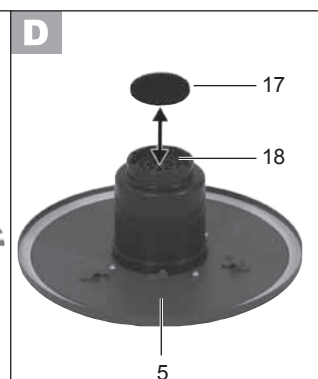
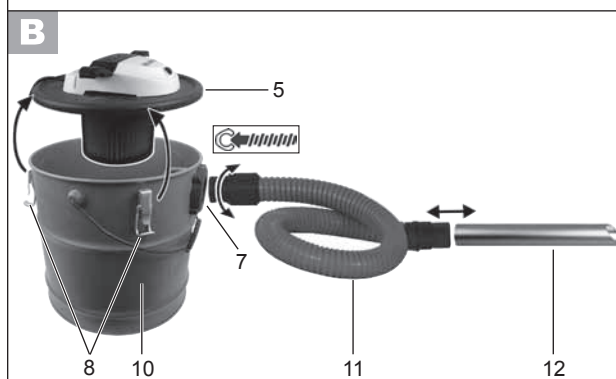
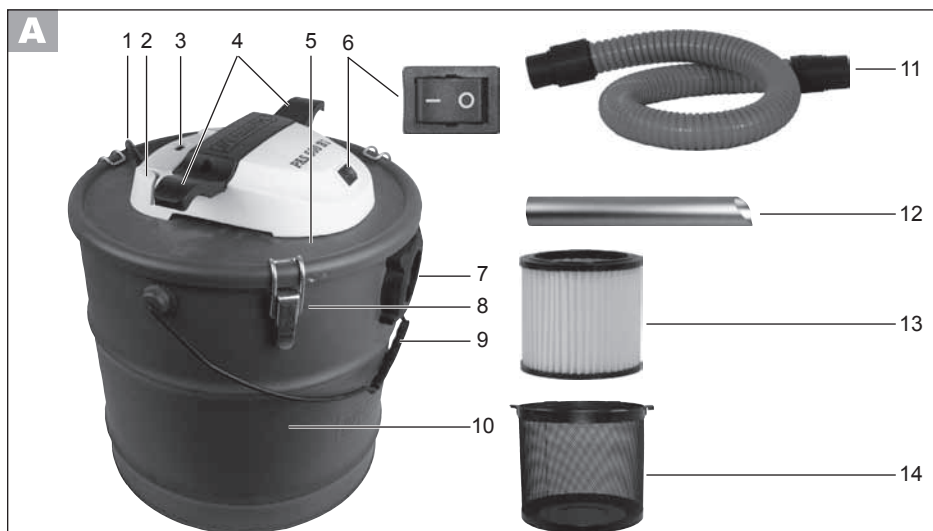
GB MT

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

ES	Traducción del manual de instrucciones original	Página	4
IT / MT	Traduzione delle istruzioni d'uso originali	Pagina	12
PT	Tradução do manual de instruções original	Página	20
GB / MT	Translation of original operation manual	Page	30
DE / AT / CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	38



Contenido

Instrucciones de seguridad.....	4
Símbolos en el aparato	4
Símbolos en las instrucciones de uso.....	5
Instrucciones generales de seguridad	5
Uso.....	7
Descripción general	7
Descripción del funcionamiento	7
Vista sinóptica	7
Volumen de suministro	7
Montaje.....	7
Arranque/parada.....	8
Instrucciones de trabajo	8
Limpieza/mantenimiento.....	8
Trabajos generales de limpieza	9
Limpieza de la cesta filtradora de alambre y del filtro plegado	9
Limpiar filtros de aire	9
Conservación.....	9
Eliminación y protección del medio ambiente	9
Datos técnicos	10
Garantía	10
Búsqueda de fallos.....	11
Repuestos	11
Traducción de la Declaración de conformidad CE original.....	47
Plano de explosión.....	48
Grizzly Service-Center	49



Por favor, lea estas instrucciones de uso atentamente antes de la primera puesta en marcha del equipo. Conserve estas instrucciones y entregue éstas al siguiente usuario para que las informaciones estén disponibles en cada momento.

Instrucciones de seguridad

Símbolos en el aparato



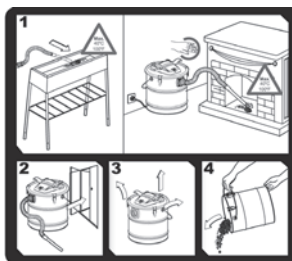
¡Cuidado!

Lea las instrucciones de uso!

¡No exponer el equipo a la lluvia!

Sólo para ceniza fría*.

¡Surge el riesgo de incendio cuando el material a aspirar supera una temperatura de 40°C!



- Al aspirar, compruebe constantemente los tubos flexibles y el aspirador por si se calientan. No aspirar óxido ni sustancias inflamables. Las sustancias aspiradas no deben superar una temperatura de 40°C.
- Después y antes de aspirar, vacíe el aspirador y límpielo al aire libre.



Máquinas no deben ir a la basura doméstica.



Clase de protección II

* La "ceniza fría" es ceniza que se ha enfriado durante suficiente tiempo y que ya no contiene partículas incandescentes. Puede comprobarse, peinando la ceniza con un medio auxiliar metálico antes de usar el aparato. La ceniza fría ya no emite tampoco calor perceptible.

Símbolos en las instrucciones de uso



Señales indicadoras de peligro con información para la prevención de daños a las personas y a las cosas.



Señales de obligación con información para la prevención de daños.



Señales de indicación con informaciones para un mejor manejo del aparato.

Instrucciones generales de seguridad



Se han de seguir las indicaciones contenidas en estas instrucciones de servicio. Además se deben observar las prescripciones de seguridad y de prevención de accidentes del legislador.



Cuidado: Al usar este aparato deben tenerse en cuenta las siguientes medidas de seguridad básicas para protegerse de accidentes e incendios:

Así evitará accidentes y daños debidos a una descarga eléctrica:

- Observe que el cable de red no se pueda dañar durante su desplazamiento mediante cantos agudos, aprietes o bien tirones en el cable.
- Antes de usar el aparato, comprobar la línea conectora de corriente y el cable de alargó por si están envejecidos o dañados. No utilice el aparato si el cable está dañado o desgastado.
- Si se dañase la línea conectora de este aparato, deberá ser reemplazada por el fabricante, su servicio técnico o

por una persona cualificada de forma análoga, por una línea conectora especial para evitar cualquier peligro.

- Desactive el dispositivo y retire el enchufe del tomacorriente.
 - en caso de no utilizar el equipo,
 - antes de abrir el equipo,
 - en todos los trabajos de mantenimiento y limpieza,
 - en caso de estar dañada o enredada la línea de conexión.
- No tire del cable para desenchufar el equipo. Proteja el cable de altas temperaturas, aceites y cantos filosos.
- Cerciórese que la tensión de red coincida con las indicaciones de la placa de identificación.
- El equipo ha de conectarse exclusivamente en un tomacorriente que disponga de una protección mínima de 16A.
- Conectar el aparato sólo a cajas de empalme que tengan un sistema protector contra corrientes de falla (interruptor FI) con una intensidad de corriente evaluable no mayor de 30 mA.
- No exponga el aparato a la lluvia, y no lo use cuando el ambiente sea húmedo o esté mojado.
- Protéjase de las descargas eléctricas. Evite tocar físicamente las piezas puestas a tierra, como tuberías, radiadores, hornos eléctricos o refrigeradores.
- Utilice cables de alargó para el exterior. Utilice al aire libre sólo cables de alargó autorizados para ello y marcados correspondientemente.
- Evite la puesta en marcha inadvertida. Asegúrese de que el interruptor esté desconectado al enchufar el enchufe en la toma de corriente.

Así evitará accidentes y daños físicos:

- Mantener el aparato alejado de niños

- y animales domésticos.
- La utilización de este equipo por parte de niños queda autorizada exclusivamente bajo supervisión por adultos.
- Este aparato no está destinado a ser utilizado por personas, inclusive niños, con la capacidad física, sensorial o psíquica limitada o que no tengan experiencia o conocimientos respectivos, a no ser que estén bajo la vigilancia de una persona encargada de su seguridad, o bien ésta les dé instrucciones de cómo se debe utilizar el aparato.
- Se debe vigilar a los niños para asegurar que no jueguen con el aparato.
- El equipo puesto en orden de operación no ha de dejarse sin supervisión en el sitio de trabajo.
- El equipo no debe utilizarse para la aspiración de personas y animales.
- No aspire sustancias calientes, incandescentes, inflamables, explosivas ni perniciosas para la salud (categoría de polvo L, M, H). A estos materiales pertenecen también ceniza caliente, bencina, solventes, ácidos o lejía. Existe el riesgo de lesiones.
- Observe que el cable de red no se pueda dañar durante su desplazamiento mediante cantos agudos, aprietes o bien tirones en el cable.
- Las toberas y el tubo de aspiración no deben encontrarse a la altura de la cabeza en el momento de trabajo. Existe el riesgo de lesiones.
- Atención: No deben aspirarse sustancias peligrosas como gasolina, disolventes, ácidos o álcalis, ni ceniza de combustibles no permisibles como de hornos de combustión de aceite o calderas, ya que existe peligro de sufrir lesiones.
- No aspirar polvo fino combustible, ya que existe peligro de explosión.

- No aspire ceniza muy caliente ni objetos incandescentes o combustibles como carbón vegetal, cigarrillos, etc., ya que existe peligro de incendio.
- No aspire líquidos, hollín ni polvo de revocado o de cemento, ya que podrían dañar el aparato.
- Las sustancias aspiradas no deben superar una temperatura de 40°C. El material a aspirar que por fuera parece enfriado, todavía puede estar muy caliente por dentro. El material aspirado muy caliente puede volver a inflamarse en el flujo de aire. Además puede deteriorarse el aparato.
En caso de haberse calentado, desconecte el aparato y desenchufe el cable de corriente. Deje que el aparato se enfríe al aire libre y bajo vigilancia.

Así puede evitar daños en el aparato y daños personales que podrían resultar de ello:

- Procure que el aparato esté correctamente ensamblado y el filtro está posicionado en su sitio.
- Al aspirar, no coloque el aparato sobre fondos termosensibles. Por motivos de seguridad, al limpiar hornos, chimeneas o barbacoas, use una base ignífuga.
- No extinga partículas de ceniza con agua, ya que debido a la súbita bajada de la temperatura puede fisurarse la chimenea.
- Utilice sólo recambios y accesorios que hayan sido suministrados o recomendados por nuestro Service-Center (ver la dirección en la página 49). Si se usan piezas ajenas, se pierde inmediatamente el derecho de garantía.
- Haga realizar las reparaciones sólo por servicios de asistencia autorizados por nosotros.

- Tenga en cuenta las instrucciones de limpieza y mantenimiento del aparato.
- Vacíe y limpie tras aspirar la aspiradora, para evitar que se acumule material en ella que pueda inflamarse.
- Guarde el aparato en un lugar seco, fuera del alcance de los niños.

Uso

La aspiradora de ceniza a motor está destinada a aspirar ceniza fría, polvo fino y demás polvo de hornos de madera o carbón, chimeneas, ceniceros y barbacoas. El aparato no es adecuado para aspirar líquidos, óxido o polvo de revoque o de cemento, ni para aspirar calderas ni hornos de combustión de aceite.

Está prohibido aspirar ceniza incandescente, así como sustancias o polvos combustibles, explosivos o nocivos para la salud (categoría de polvo L, M, H).

El fabricante no se responsabiliza por daños causados por el uso contrario al previsto o por una operación incorrecta.

Descripción general

Descripción del funcionamiento

La aspiradora de ceniza está equipada con un recipiente metálico con tapa. La grifería de aspiración está compuesta de un tubo flexible aspirador de metal y de un tubo de aspiración de aluminio. El tope de seguridad evita que el aparato pueda usarse sin filtro. En la siguiente descripción encontrará la función de los elementos de operación.



Las ilustraciones se encuentran en la página abatible frontal.

Vista sinóptica

- | | | |
|----------|----|----------------------------------|
| A | 1 | Cable de corriente |
| | 2 | Soporte para accesorios |
| | 3 | Ventanilla indicadora de atascos |
| | 4 | Estribo de sujeción |
| | 5 | Tapa del recipiente |
| | 6 | Interruptor de arranque/parada |
| | 7 | Empalme para tubos flexibles |
| | 8 | Clips de cierre |
| | 9 | Asidero |
| | 10 | Recipiente de metal |
| C | 11 | Tubo flexible de aspiración |
| | 12 | Tubo de aspiración |
| D | 13 | Filtro plegado |
| | 14 | Cesta filtrante de alambre |
| | 15 | Paro de seguridad |
| | 16 | Bridas metálicas |
| | 17 | Filtro de aire |
| | 18 | Carcasa del filtro |

Volumen de suministro

Desembale el aparato y compruebe que esté completo.

- | | | |
|----------|----|---|
| A | 5 | Tapa del recipiente |
| | 10 | Recipiente de metal |
| | 11 | Tubo flexible de aspiración |
| | 12 | Tubo de aspiración |
| | 13 | Filtro plegado (ya montado) |
| | 14 | Cesta filtrante de alambre (ya montado) |

Evacue el material de embalaje de una forma conveniente.

Montaje



Antes de realizar trabajos en el aparato, desconecte siempre el enchufe de corriente. Existe peligro debido a descarga eléctrica.

- B** 1. Compruebe que el filtro plegado (A 13) y la cesta filtrante de alambre (A 14) estén correcta y fijamente sujetos.
2. Coloque la tapa (5) sobre el recipiente de metal (10) y ciérrelo con los clips (8).
3. Conecte el tubo flexible de aspiración (11). Coloque para ello la pieza terminal orientable de plástico (con el símbolo impreso) en la conexión de tubos flexibles (7) y atorníllela (cierre de bayoneta).



Al montar y soltar el tubo flexible de aspiración, agarre la pieza terminal negra de plástico y no el tubo de aspiración de metal, ya que se podría torcer o doblar.

4. Coloque el tubo de aspiración (12) sobre la pieza terminal rígida de la conexión (11).

Arranque/parada



Conecte el enchufe de red.



El aparato dispone de un paro de seguridad que sólo permite que funcione, si el filtro de fuelle y la cesta filtrante de alambre están correctamente instalados.

Conexión:

Interruptor (vea A 6) en posición "I"

Desconectar:

Interruptor (vea A 6) en posición "0"

Instrucciones de trabajo



Está prohibido aspirar ceniza incandescente, así como sustancias combustibles, explosivas o nocivas para la salud.

Existe peligro de lesionarse!

- Coloque el aparato sobre una superficie insensible al calor.
- Use siempre el tubo para aspirar y manténgalo a una distancia de aprox. 1 cm sobre la ceniza.
- Aspire solamente ceniza fría a menos de 40°C.
- Al aspirar, compruebe constantemente el recipiente de metal y el tubo flexible aspirador por si se calientan.
- En caso de haberse calentado, desconecte el aparato y desenchufe el cable de corriente. Deje que el aparato se enfríe al aire libre y bajo vigilancia.
- En las pausas puede colocar el tubo aspirador (E 12) en el soporte de accesorios (E 2) de la tapa del recipiente.
- Para transportar el aparato, utilice siempre el asa (A 9).
- El recipiente de metal sólo debe llenarse hasta la mitad para no obstruir el filtro plegado.
- Vacíe el recipiente al aire libre para evitar ensuciar (ver "Limpieza y mantenimiento").
- Limpie el filtro plegado (A 13) (ver "Limpieza y mantenimiento") si disminuye la potencia de aspiración o cuando la ventanilla del indicador de atascos (A 3) de la tapa del recipiente se vuelva roja.

Limpieza/mantenimiento



Retire el enchufe de red. Existe peligro de descarga eléctrica.



Para limpiar el aspirador, no lo rocíe con agua ni tampoco utilice detergentes ni disolventes agresivos, ya que esto podría dañar el aparato.

Trabajos generales de limpieza

Limpié el aparato después de cada uso:

- Límpiolo al aire libre para evitar ensuciar.
- Extraiga la tapa del recipiente (A 5) y vacíe el recipiente de metal (A 10) con agua y déjelo secar.
- Limpie la cesta filtradora de alambre y el filtro plegado (ver abajo).

Limpeza de la cesta filtradora de alambre y del filtro plegado

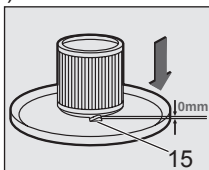


Cambie el filtro plegado si está desgastado, dañado o muy sucio (ver "Piezas de recambio").



1. Extraiga la tapa del recipiente (5).
2. Gire la cesta filtrante de alambre (14) en sentido antihorario, y extraígalas, golpeándola para limpiarla.
3. Efectúe asimismo unos golpes contra el filtro plegado (13) y límpiolo con un pincel o un cepillo.
4. Coloque el filtro plegado (13) sobre la tapa invertida del recipiente (5) (ver la imagen pequeña C).

El anillo de goma debe quedar en contacto con la tapa del reci



piente y presionar el conmutador del tope de seguridad (15a)

hacia abajo.

5. Coloque la cesta filtrante de alambre (14) sobre el filtro plegado (13), y gírelo hasta el tope en el sentido horario. El paro de seguridad (15b) debe estar apretado hacia abajo.



Si la cesta filtrante de alambre (14) tiene juego, presione las bridas metálicas (16) con el dedo hacia abajo.

Limpiar filtros de aire



1. Extraiga la tapa del recipiente (5), la cesta filtrante de alambre y el filtro plegado.
2. Saque el filtro de aire (17) fuera de su carcasa (18).
3. Limpie el filtro con agua y jabón, y déjelo secar al aire libre.
4. Vuelva a colocar el filtro de aire (17) dentro de su carcasa (18).



Conservación

- Para guardar el aparato, enrolle el cable de corriente (1) alrededor del estribo de sujeción (4) de la tapa del recipiente (5).
- Deslice el extremo del tubo flexible (11) aspirador por debajo del estribo de sujeción (4).
- Coloque el tubo de aspiración (12) sobre el soporte de accesorios (2).
- Guarde el aparato en un lugar seco, fuera del alcance de los niños.

Eliminación y protección del medio ambiente

El equipo, sus accesorios y el material de embalaje deben reciclarse en forma compatible con el medio ambiente.



Máquinas no deben ir a la basura doméstica.

Entregue su equipo a un centro de reciclaje. Las partes plásticas y metálicas empleadas pueden ser separadas por tipo y llevadas al reciclaje. Consulte nuestro Centro de Servicio para mayor información.

Los aparatos defectuosos que nos envíe, se los evacuaremos de forma gratuita.

Datos técnicos

Aspirador de ceniza..... PAS 500 B1

Tensión de red..... 220-240V~, 50/60 Hz

Potencia de entrada del motor 500 W

Clase de protección..... ☐ II

Tipo de protección IP20

Longitud de cable 2,5 m

Volumen del recipiente 18 l

Largo tubo flexible de aspiración..... 120 cm

Tubo de aspiración:

Largo 30 cm

Diámetro ca. 39,8 mm

Peso (incl. todos los accesorios) 4,0 kg

Queda reservada la aplicación de modificaciones técnicas y ópticas sin aviso previo en el marco del perfeccionamiento. Por lo tanto no se asume la responsabilidad para las dimensiones, indicaciones e observaciones indicadas en estas instrucciones de uso. Queda excluida la pretensión de reclamaciones legales en base de estas instrucciones de uso.

Garantía

Otorgamos una garantía de 36 meses para este dispositivo. Se aplica un período reducido de garantía de 12 meses en caso de una aplicación comercial, así como en caso de dispositivos de reemplazo según las regulaciones legales. En caso de que se

dé un caso de garantía justificado, rogamos contacte nuestro Service-Center (puede consultar el n° de tel., el fax y la dirección del email en la página 49). Allí recibirá ulterior información sobre cómo procesar reclamaciones. Quedarán excluidos de la garantía, daños atribuibles al desgaste natural, sobrecarga u operación inadecuada. Determinados componentes, como por ejemplo los filtros y piezas sobrepuestas, están sujetos a un desgaste normal y están excluidos de la garantía. Otro requisito para las prestaciones de garantía consiste en que se hayan observado y cumplido las indicaciones contenidas en las instrucciones de uso con respecto a la limpieza y el mantenimiento. Daños que se hayan producido debidos a fallos de material o fallos atribuibles al fabricante, serán eliminados sin costo mediante sustitución del suministro o reparación. Requisito para el cumplimiento de la garantía es que el dispositivo se retorne al Centro de Servicio (véase la dirección en la página 49) en estado montado (se permite adjuntar el tubo, el saco receptor y la tobera superficial en estado desmontado), adjuntando adicionalmente el comprobante de compra y garantía. Reparaciones que no están sujetas a garantía pueden ser realizadas, contra facturación, en nuestros centros de servicio técnico. Ellos elaborarán gustosamente un presupuesto para usted. Sólo podremos recibir equipos que hayan sido embalados adecuadamente y los gastos de envío pagados.

Atención: Para efectos de reclamo o servicio técnico, envíe su equipo limpio y con una nota indicando el defecto a la dirección de nuestro servicio técnico.

No se reciben equipos enviados con los gastos de transporte por pagar como mercancía voluminosa, por exprés u otro medio de transporte especial.

Los aparatos defectuosos que nos envíe, se los evacuaremos de forma gratuita.

Búsqueda de fallos

Problema	Posible causa	Reparación del fallo
Aparato no arranca	Falta tensión de red	Revisar tomacorriente, cable, línea, conductor, enchufe, eventualmente reparar por electricista.
	El aparato no está conectado.	Conectar el aparato (ver “Conectar y desconectar”).
	Tope de seguridad debido a filtro plegado no existente o mal insertado (A 13)	Insertar correctamente el filtro plegado (ver “Limpieza y mantenimiento”).
	Interruptor de arranque/parrada (A 6) defectuoso	Reparación por servicio técnico
	Motor defectuoso	
Potencia de aspiración baja o nula	Tubo flexible de aspiración (A 11) o tubo aspirador (A 12) obstruido	Eliminar las obstrucciones o bloqueos.
	Recipiente de metal (A 10) no cerrado	Cerrar el recipiente de metal.
	Recipiente de metal (A 10) lleno	Vaciar el recipiente de metal (ver “Limpieza y mantenimiento”).
	Filtro plegado (A 13) obstruido	Limpiar o cambiar el filtro plegado (ver “Limpieza y mantenimiento”).

Repuestos

Las piezas de repuesto pueden solicitarse directamente con nuestro Centro de Servicio (véase la dirección en la página 49). Para poder tramitar su solicitud, se requiere necesariamente la indicación del tipo de máquina.

A	Part.	Denominación.....	Nº artículo
	13	Filtro plegado.....	91099216
	14	Cesta filtrante de alambre.....	91099217
	12	Tubo de aspiración.....	91099242
	11	Tubo flexible de aspiración.....	91099243

Indice

Indicazioni di sicurezza.....	12
Simboli sull'apparecchio	12
Simboli riportati nelle istruzioni	13
Norme generali di sicurezza	13
Utilizzo	15
Descrizione generale.....	15
Descrizione del funzionamento	15
Sommario.....	15
Volume di fornitura	15
Montaggio	15
Accensione/spengimento	16
Avvisi per l'utilizzo dell'apparecchio ...	16
Pulizia/manutenzione	17
Operazioni generali di pulizia	17
Pulizia del cestello filtro in filo metallico e del filtro ripiegato	17
Pulizia del filtro dell'aria	17
Conservazione.....	17
Smaltimento/tutela ambientale.....	18
Dati tecnici	18
Garanzia	18
Ricerca di guasti.....	19
Ricambi.....	19
Traduzione della dichiarazione di conformità CE originale.....	47
Vista esplosa.....	48
Grizzly Service Center	49



Si prega di leggere con attenzione le presenti istruzioni per l'uso la prima volta che si usa l'apparecchio. Conservare con cura il presente manuale d'uso e consegnarlo al successivo utilizzatore prestando attenzione che sia sempre a disposizione di chi usa l'apparecchio.

Indicazioni di sicurezza

Simboli sull'apparecchio



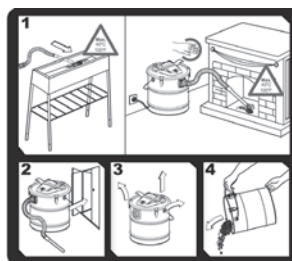
Attenzione!

Leggere le istruzioni per l'uso!

Non esporre l'apparecchio alla pioggia!

Solo per la cenere fredda*!

Sussiste pericolo d'incendio, se la sostanza aspirata supera la soglia di sicurezza dei 40°C!



- 1 Durante l'aspirazione controllare costantemente che i tubi flessibili e l'aspiratore non si riscaldino. Non aspirare fuliggine, né materiali incendiabili. La temperatura del materiale da aspirare non deve superare i 40°C.
- 2 - 4 Prima e dopo l'aspirazione aprire all'aperto, svuotare e pulire l'apparecchio.



Le apparecchiature non si devono smaltire insieme ai rifiuti domestici.



Classe di protezione II

* Con „cenere fredda“ si intende cenere che si è raffreddata per un periodo sufficiente e che non contiene più focolai di brace. Per appurare se la cenere è fredda, rastrellarla con un utensile metallico prima di utilizzare l'apparecchio. La cenere fredda non emana più radiazioni termiche percettibili.

Simboli riportati nelle istruzioni



Simboli di pericolo con indicazioni relative alla prevenzione di danni a cose e persone.



Simboli di divieto (al posto del punto esclamativo il divieto viene delucidato) con indicazioni relative alla prevenzione di danni.



Simboli di avvertenza con informazioni relative ad un uso corretto dell'apparecchio.

Norme generali di sicurezza



Le indicazioni presenti in queste istruzioni per l'uso devono essere osservate scrupolosamente. Si rispettino inoltre le norme di sicurezza e per la prevenzione di incidenti previste dalla legge.



Attenzione! Durante l'uso di utensili elettrici osservarle seguenti misure di sicurezza di base ai fini della protezione contro scosse elettriche e rischi di lesioni e incendi:

In questo modo evitate incidenti e lesioni a causa di scosse elettriche:

- Accertarsi che il cavo di rete non venga danneggiato tirandolo su spigoli appuntiti, bloccandolo o tirando il cavo.
- Controllare prima di ogni uso il cavo di alimentazione e la prolunga per verificare la presenza di eventuali danneggiamenti o usura. Non usare l'apparecchio se il cavo è danneggiato o consumato.
- Nel caso in cui la conduttura di colle-

gamento di questo apparecchio venga danneggiata, deve essere sostituita da parte del produttore o dal servizio di assistenza cliente dello stesso oppure da una persona qualificata, al fine di evitare pericoli.

- Spegnerne l'apparecchio e tirare la spina:
 - quando non si usa l'apparecchio,
 - prima di aprire l'apparecchio,
 - durante tutte le operazioni di manutenzione e pulizia,
 - se il cavo d'allacciamento è danneggiato o aggrovigliato.
- Non usare il cavo per estrarre la spina dalla presa di rete. Proteggere il cavo da calore, olio e spigoli appuntiti.
- Accertarsi che la tensione di rete coincida con i dati della targhetta.
- Collegare l'apparecchio solo ad una presa protetta con almeno 16A.
- Collegare l'apparecchio solo a una presa con protezione differenziale (interruttore FI) non superiore a 30 mA.
- Non esporre l'apparecchio alla pioggia. Non utilizzare l'apparecchio in ambienti umidi o bagnati.
- Evitare shock elettrici. Impedire il contatto del corpo con parti messe a terra (ad es. tubi, radiatori, fornelli elettrici, refrigeratori).
- Utilizzare il cavo di prolungamento per l'uso all'esterno. Utilizzare all'esterno solo il cavo di prolungamento omologato per questo tipo di funzionamento e corrispondentemente contrassegnato.
- Evitare il funzionamento non intenzionale. Accertarsi che, inserendo la spina, l'interruttore sia staccato.

In questo modo evitate incidenti e lesioni:

- Tenere l'apparecchio lontano da bambini e animali domestici.

- Tenere l'apparecchio lontano da bambini e animali domestici. Bambini devono essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.
- L'apparecchio non è adatto all'uso da parte di persone (compresi bambini) con facoltà fisiche, sensoriali o mentali limitate o con scarse esperienze o conoscenze; a meno che non siano sorvegliati da una persona responsabile per la loro sicurezza o abbiamo ricevuto istruzioni su come usare l'apparecchio.
- Bambini devono essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.
- Non lasciare mai incustodito un apparecchio pronto al funzionamento sul posto di lavoro.
- Non usare l'aspirapolvere su persone ed animali.
- Quando si lavora, far sì che l'ugello ed il tubo d'aspirazione non raggiungano l'altezza della testa, ci si può ferire.
- Non aspirare materiali o polveri bollenti, incandescenti, incendiabili, esplosivi o pericolosi per la salute (categoria di polveri L, M, H), tra cui anche ceneri incandescenti, benzina, solventi, acidi o soluzioni alcaline, ci si può ferire.
- Attenzione! I materiali pericolosi (ad es. benzina, solventi, acidi o soluzioni alcaline) e la cenere di prodotti combustibili non ammessi (ad es. in forni a combustione a petrolio o caldaie per riscaldamento) non devono essere aspirati! L'operazione comporta il rischio di lesioni alle persone.
- Non aspirare le polveri combustibili sottili esiste il rischio d'esplosione.
- Non aspirare ceneri bianche nè oggetti caldi, incandescenti o combustibili (ad es. carbone di legna, sigarette ...). Esiste il rischio d'incendio.
- Non aspirare liquidi, fuliggine, polvere d'intonaco e cemento. Possono danneggiare l'apparecchio.
- Il prodotto da aspirare non deve superare una temperatura oltre i 40°C. Il prodotto da aspirare che all'esterno sembra freddo può essere ancora caldo all'interno. Il prodotto da aspirare caldo può riaccendersi in presenza di correnti d'aria. Inoltre l'apparecchio ne può essere danneggiato. Se l'apparecchio si riscalda spegnerlo ed estrarre la spina. Lasciarlo raffreddare all'aperto sorvegliandolo.

In questo modo si evitano danni all'apparecchio ed eventuali danni conseguenziali a persone:

- Accertarsi che l'apparecchio sia montato correttamente e che il filtro sia in posizione corretta.
- Non mettere l'apparecchio su pavimenti sensibili al calore durante il funzionamento. Per motivi di sicurezza utilizzare un piano resistente al calore durante la pulizia di forni, camini o grill.
- Non spegnere i pezzetti di cenere caldi con acqua perchè le improvvise differenze di temperatura possono causare la formazione di crepe nel camino.
- Utilizzare esclusivamente pezzi di ricambio ed accessori forniti e consigliati dal nostro centro assistenza (ved. Indirizzo a pagina 49). L'impiego di pezzi di marche diverse determina un'immediata perdita di validità della garanzia.
- Eseguire le riparazioni solo dai centri assistenza autorizzati da noi.
- Rispettare le indicazioni relative alla pulizia e alla manutenzione dell'apparecchio.
- Prima e dopo l'aspirazione svuotare e pulire l'aspiratore in modo da prevenire l'accumulo di materiali che possono

formare un carico di incendio.

- Conservare l'apparecchio in un luogo asciutto e al di fuori della portata dei bambini.

Utilizzo

L'aspiracenere a motore è destinato ad aspirare la cenere fredda, la polvere sottile e il materiale aspirabile che si deposita nei camini, nelle stufe a carbone/legna, nei posacenere o nelle griglie.

L'apparecchio non è adatto ad aspirare liquidi, fuligine, polvere d'intonaco o cemento nè per aspirare caldaie per uso riscaldamento o forni a combustione a petrolio.

È vietato aspirare cenere incandescente e materiali/polvere incendiabili, esplosivi o pericolosi per la salute (categoria di polveri L, M, H).

Il produttore non risponde di danni causati dall'uso non conforme alla destinazione o da utilizzo errato.

Descrizione generale

Descrizione del funzionamento

L'aspiracenere è dotato di un robusto contenitore in metallo con coperchio. La dotazione aspirante è costituita da un tubo aspirante flessibile in metallo e un tubo aspirante in alluminio. Uno stop di sicurezza evita la possibilità di funzionamento dell'apparecchio senza il filtro.

Per il funzionamento dei componenti leggere le seguenti descrizioni.



Le immagini si trovano sulla parte anteriore dell'apertura ribaltabile.

Sommario

- | | | |
|----------|----|---|
| A | 1 | Cavo di rete |
| | 2 | Alloggiamento accessori |
| | 3 | Finestra trasparente indicazione di ostruzione |
| | 4 | Staffa |
| | 5 | Coperchio contenitore |
| | 6 | Interruttore di accensione / spegnimento (ON / OFF) |
| | 7 | Attacco tubo flessibile |
| | 8 | Clip di chiusura |
| | 9 | Maniglia per il trasporto |
| | 10 | Contenitore in metallo |
| | 11 | Tubo flessibile aspirante |
| | 12 | Tubo aspirante |
| | 13 | Filtro ripiegato |
| | 14 | Cestello filtro in filo metallico |
| C | 15 | Dispositivo di sosta di sicurezza |
| | 16 | Asole metalliche |
| D | 17 | Filtro dell'aria |
| | 18 | Alloggiamento del filtro |

Volume di fornitura

Estrarre l'apparecchio dall'imballaggio e controllare se è completo.

- | | | |
|----------|----|---|
| A | 5 | Coperchio contenitore |
| | 10 | Contenitore in metallo |
| | 11 | Tubo flessibile aspirante |
| | 12 | Tubo aspirante |
| | 13 | Filtro ripiegato (ormai montato) |
| | 14 | Cestello filtro in filo metallico (ormai montato) |

Smaltire il materiale di imballaggio conformemente alle disposizioni.

Montaggio



Prima di qualsiasi lavoro all'apparecchio estrarre la spina dalla rete. Pericolo di shock elettrico!

- B** 1. Controllare se è inserito opportunamente e stabilmente il filtro ripiegato (**A** 13) e il cestello filtro in filo metallico (**A** 14).
2. Applicare il coperchio del contenitore (5) sul contenitore in metallo (10) e richiuderlo con la clip di chiusura (8).
3. Collegare il tubo flessibile aspirante (11). Per poterlo fare inserire il terminale in plastica girevole (con il simbolo stampato) nell'attacco del tubo flessibile (7) e avvitarlo saldamente (chiusura a baionetta).



! Durante il montaggio e lo smontaggio del tubo flessibile non avvolgere il terminale in plastica nera né il tubo aspirante in metallo. Il tubo flessibile potrebbe distorcersi o piegarsi danneggiandosi.

4. Inserire il tubo aspirante (12) sul terminale rigido del tubo aspirante (11).

Accensione/spegnimento



Inserire la spina.



L'apparecchio è equipaggiato con un dispositivo di sosta di sicurezza che consente il funzionamento solo se il filtro a pieghe e il cestino filtrante metallico sono stati montati correttamente.

Accensione:

Interruttore On/Off (vedi **A** 6) in posizione „I“

Spegnimento:

Interruttore On/Off (vedi **A** 6) in posizione „0“

Avvisi per l'utilizzo dell'apparecchio



L'aspirazione di cenere in candescenze e di sostanze infiammabili, esplosive o nocive per la salute è vietata.

Pericolo di lesioni!

- Disporre l'apparecchio su di una superficie piana non sensibile al calore.
- Per aspirare utilizzare sempre il tubo aspirante. Tenere il tubo aspirante ad una distanza di circa 1 cm sopra la cenere.
- Aspirare esclusivamente la cenere raffreddata a meno di 40°C.
- Durante l'aspirazione controllare sempre se il contenitore in metallo e il tubo aspirante si riscaldano.
- Se l'apparecchio si riscalda spegnerlo ed estrarre la spina. Lasciarlo raffreddare all'aperto sotto sorveglianza.
- Durante le pause di lavorazione è possibile inserire il tubo aspirante (**E** 12) nell'alloggiamento degli accessori (**E** 2) posto nel coperchio del contenitore.
- Per trasportare l'apparecchio utilizzare sempre la maniglia (**A** 9).
- Il contenitore in metallo può essere riempito al massimo fino alla metà per lasciare il filtro ripiegato sempre libero.
- Svuotare il contenitore all'aperto per evitare di sporcare (vedere „pulizia/manutenzione“).
- Pulire il filtro ripiegato (**A** 13) (vedere „pulizia/manutenzione“) quando la potenza aspirante tende a diminuire o quando la finestra d'ispezione dell'indicatore d'intasamento (**A** 3) sul coperchio del contenitore è diventata rossa.

Pulizia/manutenzione



Prima di qualsiasi lavoro all'apparecchio estrarre la spina dalla rete. Pericolo di shock elettrico!



Non spruzzare l'apparecchio con acqua e non usare detersivi o solventi aggressivi. L'apparecchio potrebbe venire danneggiato.

Operazioni generali di pulizia

Pulire l'apparecchio dopo ogni uso:

- Eseguire la pulizia all'aperto per evitare di sporcare.
- Estrarre il coperchio del contenitore (A 5) e svuotare il contenitore in metallo (A 10). Pulire il contenitore in metallo con acqua e lasciarlo asciugare.
- Pulire il cestello filtro in filo metallico e il filtro ripiegato (vedere sotto).

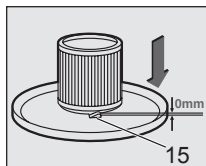
Pulizia del cestello filtro in filo metallico e del filtro ripiegato



Sostituire il filtro ripiegato quando è usurato, danneggiato o molto sporco (vedere „Ricambi“).

- C**
1. Estrarre il coperchio del contenitore (5).
 2. Ruotare il cestello filtro in filo metallico (14) in senso antiorario ed estrarlo. Battere il cestello filtro in filo metallico.
 3. Sbattere il filtro ripiegato (13) e pulirlo con un pennello o con uno scopino.
 4. Applicare il filtro ripiegato (13) sul coperchio del contenitore svitato (5) (vedere figura piccola C).

L'anello in gomma va messo in alto sul coperchio del contenitore, quindi premere verso il basso l'interruttore dello stop di sicurezza (15a).



5. Ripiegare il cestello filtro in filo metallico (14) sul filtro ripiegato (13) e girarlo fino allo scatto. Il dispositivo di sosta di sicurezza (15b) deve essere premuto verso il basso.



Se il cestello filtro in filo metallico (14) ha del gioco premere le linguette metalliche (16) con il dito verso il basso.

Pulizia del filtro dell'aria



1. Estrarre il coperchio del contenitore (5), il cesto filtro in filo metallico e il filtro ripiegato.
2. Estrarre il filtro dell'aria (17) dall'apposito alloggiamento (18).
3. Lavare il filtro con acqua e sapone e lasciarlo asciugare all'aria.
4. Reinserire il filtro dell'aria (17) nell'apposito alloggiamento (18).



Conservazione

- Per riporre l'apparecchio avvolgere il cavo di rete (1) attorno alla staffa (4) sul coperchio del contenitore (5).
- Premere l'estremità del tubo flessibile aspirante (11) sotto la staffa (4).
- Inserire il tubo aspirante (12) nell'alloggiamento degli accessori (2).
- Conservare l'apparecchio in un luogo asciutto e inaccessibile ai bambini.

Smaltimento/tutela ambientale

Effettuare lo smaltimento dell'apparecchio, degli accessori e della confezione nel rispetto dell'ambiente presso un punto di raccolta per riciclaggio.



Non si devono gettare macchine nei rifiuti di casa.

Portare l'apparecchio ad un centro di riciclaggio. Si possono separare i pezzi in plastica e metallo secondo il genere e poi portarli al centro di riciclaggio. Chiedere a tal proposito al nostro servizio assistenza clienti.

Lo smaltimento degli apparecchi difettosi consegnati viene effettuato gratuitamente.

Dati tecnici

Aspiracenere.....PAS 500 B1

Tensione di rete 220-240V~, 50/60 Hz

Potenza assorbita 500 W

Classe di protezione ☐ II

Tipo di protezione IP20

Lunghezza dei cavi 2,5 m

Contenuto del contenitore 18 l

Tubo flessibile aspirante

Lunghezza 120 cm

Tubo aspirante

Lunghezza 30 cm

Diametro ca. 39,8 mm

Peso (inclusivo di tutti gli accessori) ... 4,0 kg

Si possono effettuare senza preavviso modifiche tecniche ed ottiche dopo ulteriori sviluppi. Tutte le misure, indicazioni ed i dati di questo manuale d'uso non sono quindi soggetti a garanzia. Non si possono quindi rivendicare pretese giuridiche in base al manuale d'uso.

Garanzia

Per questo apparecchio forniamo 36 mesi di garanzia. Nel caso di uso commerciale e per apparecchi di ricambio vale una garanzia ridotta di 12 mesi ai sensi delle disposizioni di legge. In presenza di un caso di garanzia giustificato vi preghiamo di contattare il nostro centro di assistenza tecnica (tel., fax, indirizzo e-mail vedi pagina 49). Troverete ulteriori informazioni sullo svolgimento dei reclami.

Ogni danno dovuto ad usura naturale, sovraccarico o utilizzo non conforme è escluso dalla garanzia. Alcuni pezzi, come p.e. i filtri e gli accessori, sono soggetti a normale usura e non sono compresi dalla garanzia. Le premesse necessarie per la prestazione della garanzia sono inoltre che si rispettino le indicazioni relative alla pulizia ed alla manutenzione indicate nel manuale operativo. I danni dovuti ad errori di materiali o di produzione saranno risolti gratuitamente con ricambi o riparazioni. Si presuppone che l'apparecchio non sia stato smontato e che l'apparecchio venga riconsegnato al nostro centro assistenza clienti (vedi indirizzo a pagina 49) con attestazione di acquisto e garanzia.

È possibile fare eseguire dietro compenso dal centro d'assistenza, che vi farà un calcolo anticipato dei costi, le riparazioni non soggette alla garanzia.

Siamo in grado di riparare solo apparecchi che ci siano stati inviati sufficientemente imballati ed affrancati.

Attenzione: in caso di reclami o di ricorso al servizio d'assistenza, fornire l'apparecchio pulito ed indicandone il difetto all'indirizzo del nostro centro d'assistenza.

Gli apparecchi spediti con tassa a carico del destinatario (merce voluminosa, per espresso o con altro genere di trasporto speciale) non saranno accettati.

Lo smaltimento degli apparecchi difettosi consegnati viene effettuato gratuitamente.

Ricerca di guasti

Guasto	Possibile causa	Soluzione
L'apparecchio non si avvia	Manca la tensione di alimentazione	Controllare la presa di corrente, il cavo, la spina e il fusibile, se necessario far riparare l'apparecchio da un'elettricista qualificato
	Apparecchio non inserito	Inserire l'apparecchio (vedere „Accensione/ spegnimento“)
	Stop di sicurezza per filtro assente o inserito male (A 13)	Inserire correttamente il filtro ripiegato (vedere „Pulizia/manutenzione“)
	L'interruttore ON/OFF (A 6) è guasto.	Riparazione tramite Centro Assistenza tecnico
	Il motore è guasto	
Potenza di aspirazione ridotta o mancante	Tubo flessibile aspirante (A 11) o tubo aspirante (A 12) intasato	Eliminare intasamenti e inceppamenti
	Coperchio in metallo (A 10) non chiuso	Chiudere il coperchio in metallo
	Coperchio in metallo (A 10) pieno	Svuotare il contenitore in metallo (vedere „Pulizia/manutenzione“)
	Filtro ripiegato (A 13) inserito	Pulire o sostituire il filtro ripiegato (vedere „Pulizia/manutenzione“)

Ricambi

I pezzi di ricambio si possono ordinare presso il nostro centro assistenza clienti (vedi indirizzo a pagina 49). In caso di ordinazioni è necessario indicare il tipo di macchina.

A	Pos.	Denominazione	Cod. art.
	13	Filtro ripiegato.....	91099216
	14	Cestello filtro in filo metallico	91099217
	12	Tubo aspirante.....	91099242
	11	Tubo flessibile aspirante.....	91099243

Índice

Medidas de segurança	20
Símbolos colocados no aparelho	20
Símbolos colocados no manual	21
Medidas de segurança gerais	21
Utilização	23
Descrição Geral	23
Descrição de funcionamento	23
Esquema de descrição técnica	23
Peças incluídas	23
Montagem	24
Ligar/Desligar	24
Indicações para o trabalho	24
Limpeza / Manutenção	25
Trabalhos gerais de limpeza	25
Limpar o cesto de filtro de arame e o filtro de pregas	25
Limpar o filtro de ar	25
Conservação	26
Remoção do aparelho/Protecção do meio ambiente	26
Dados técnicos	26
Garantia	26
Resolução de Problemas	28
Peças sobressalentes	28
Tradução do original da Declaração de conformidade CE	47
Designação de explosão	48
Grizzly Service-Center	49



Leia, por favor, para a sua segurança, o manual de instruções atentamente, antes de começar a trabalhar com o aparelho. Guarde este manual em lugar bem seguro e não se esqueça de o passar ao próximo utente, para que também este possa ter acesso, a qualquer momento, a todas as informações necessárias.

Medidas de segurança

Símbolos colocados no aparelho



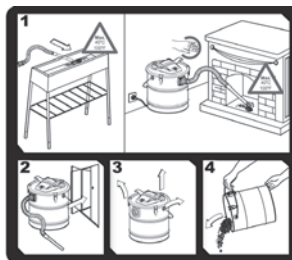
Atenção!

Ler o manual de instruções!

Não deixar o aparelho à chuva!

Apenas para cinzas frias*!

Se as substâncias atingirem uma temperatura superior a 40°C há perigo de incêndio!



- 1 Ao aspirar, verificar constantemente as mangueiras e o aspirador em relação a aquecimento. Não aspirar fuligem nem materiais inflamáveis. O material aspirado não deve exceder a temperatura de 40° C.
- 2 - 4 Abrir, esvaziar e limpar o aspirador ao ar livre, antes e depois de aspirar.



As máquinas não devem ser deitadas para o lixo doméstico.



Classe de protecção II

* "Cinzas frias" são cinzas que arrefeceram o tempo suficiente e já não contêm brasas. Isto pode ser determinado, vasculhando as cinzas com um objecto auxiliar metálico antes de o dispositivo ser utilizado. Nas cinzas frias já não é perceptível qualquer radiação de calor.

Símbolos colocados no manual



Símbolos de perigo com informações sobre a prevenção de danos pessoais e materiais.



Símbolos de ordens com informações sobre a prevenção de danos.



Avisos de instrução, com informações sobre o melhor manuseamento com o aparelho.

Medidas de segurança gerais



As instruções deste manual são para serem seguidas. Para além disso, devem ser respeitadas e cumpridas as directivas de segurança e os regulamentos para a precaução de acidentes das entidades locais.



Cuidado: Ao utilizar o aparelho, ter em atenção as medidas básicas de segurança a seguir indicadas para a protecção contra os riscos de ferimentos e queimaduras:

Assim poderá evitar acidentes e ferimentos causados por choque eléctrico:

- Preste atenção para que, ao puxar pelo cabo de ligação à corrente, este não fique danificado se passar por bordas cortantes, se ficar entalado ou se se puxar demasiado por ele.
- Antes de usar, verificar sempre a presença de avarias e sinais de desgaste na linha de ligação à rede e no cabo de extensão. Não utilizar o aparelho se o cabo estiver danificado ou gasto.
- Quando o cabo de ligação deste aparelho estiver danificado, ele terá de ser substituído pelo fabricante, por um Serviço à Clientela por ele autorizado ou por uma pessoa qualificada para tal, a fim de evitar-se perigos.
- Desligue sempre o aparelho e retire a ficha da tomada:
 - sempre que o aparelho não for utilizado;
 - antes de abrir o aparelho;
 - em todos os trabalhos de manutenção e de limpeza;
 - quando o cabo de ligação estiver danificado ou emaranhado.
- Não utilize o cabo para retirar a ficha da tomada. Proteja o cabo do calor, do óleo e de bordas cortantes.
- Cerifique-se de que a tensão de rede corresponde às indicações da chapa de características do aparelho.
- Ligue o aparelho somente a uma tomada que esteja protegida pelo menos por 16A.
- Conectar o aparelho somente numa tomada com dispositivo de protecção contra corrente de avaria (interruptor FI) e com uma corrente atribuída não superior a 30 mA.
- Não exponha o aparelho à chuva. Não use o aparelho em ambiente húmido ou molhado.
- Proteja-se contra choques eléctricos. Evite o contacto corporal com peças ligadas à terra (por ex., canos, radiadores, fogões eléctricos, sistemas de refrigeração).
- Use os cabos de extensão para trabalhos no exterior. Quando trabalhar no exterior, use apenas cabos de extensão autorizados e devidamente identificados para utilização no exterior.
- Evite um arranque accidental da ferramenta. Certifique-se de que o interruptor está desligado quando ligar a ficha à tomada.

Assim poderá evitar acidentes e ferimentos:

- Manter o aparelho fora do alcance das crianças e dos animais domésticos.
- Não permita que as crianças utilizem o aparelho se não houver vigilância por parte de adultos.
- Este aparelho não se destina para ser usado por pessoas (inclusive crianças) com deficiências físicas, psíquicas e sensorais ou com falta de experiência e/ou por falta de conhecimento sobre o equipamento; exceto na existência de uma pessoa com instrução adequada sobre a utilização do aparelho a qual supervisiona e assume a responsabilidade da segurança.
- Tomar as precauções necessárias para que as crianças não brinquem com o aparelho.
- Nunca deixe um aparelho pronto para entrar em funcionamento fora de vigilância no local de trabalho.
- Não se deve aspirar pessoas ou animais com este aparelho.
- Quando estiver a trabalhar com o aparelho, o difusor e o tubo de aspiração não devem estar à mesma altura da cabeça. Perigo de lesões!
- Não aspire materiais nem pós (classe de pó L, M, H) escaldantes, incandescentes, inflamáveis, explosivos ou nocivos para a saúde. Entre estas contam-se cinzas ardentes, gasolina, solventes, ácidos ou lixívia. Perigo de lesões!
- Atenção! Nem substâncias perigosas (por ex., gasolina, solventes, ácidos ou soluções alcalinas), nem cinza de combustíveis não permitidos (por ex., de queimadores a óleo ou caldeiras de aquecimento) podem ser aspiradas! Existe o perigo de danos pessoais.
- Não aspire pó fino inflamável. Existe perigo de explosão.
- Não aspire cinza nem objectos quentes, em brasa ou inflamáveis (por ex., carvão de lenha, cigarros...). Existe perigo de incêndio.
- Não aspire líquidos, fuligem nem pó de reboco ou cimento. Poderá danificar o aparelho.
- O material aspirado não pode ter uma temperatura superior a 40°C. O material aspirado que pareça frio por fora pode ainda estar quente por dentro. O material aspirado quente pode reinflamar-se com a corrente de ar. Além disso, o aparelho pode ser danificado.
Se notar que o aparelho se aquece excessivamente, desligue-o e tire a ficha da tomada. Deixe o aparelho arrefecer ao ar livre sob vigilância.

Assim se evitam danos as pessoas e ao aparelho:

- Certifique-se de que o aparelho se encontra correctamente montado e o filtro na posição correcta.
- Durante a aspiração, não coloque o aparelho sobre pavimentos sensíveis ao calor. Por motivos de segurança e sempre que proceda à limpeza de fornos, lareiras ou grelhadores, use uma base à prova de fogo.
- Não apague partículas de cinza quentes com água, uma vez que podem surgir fissuras na lareira devido às grandes diferenças de temperatura.
- Utilize apenas peças de substituição e acessórios que sejam fornecidos e recomendados pelo nosso centro de assistência (ver endereço na página 49). A utilização de peças de terceiros causará, de imediato, a perda de qualquer direito a prestação de garantia.
- Apenas os nossos centros de assistência ao cliente devem executar as reparações.

- Tenha em consideração as indicações relativas à limpeza e à manutenção do aparelho.
- Esvazie e limpe o aspirador antes e depois de aspirar, a fim de evitar o depósito de materiais que representem uma carga incendiária no aspirador.
- Guarde o aparelho num local seco e fora do alcance de crianças.

Utilização

O aspirador de cinzas a motor serve para aspirar cinzas frias, poeira fina e materiais aspiráveis em lareiras, fornos a carvão de madeira, cinzeiros ou grelhadores.

O aparelho não foi concebido para aspirar líquidos, fuligem nem pó de reboco ou cimento, nem mesmo para aspirar caldeiras de aquecimento ou queimadores a óleo.

É proibida a aspiração de cinzas incandescentes, bem como de materiais e pós inflamáveis, explosivos ou nocivos para a saúde (classe de pó L, M, H).

O fabricante não se responsabiliza por danos causados pela utilização abusiva ou pelo uso indevido do aparelho.

Descrição Geral

Descrição de funcionamento

O aspirador de cinzas encontra-se equipado com um depósito de metal estável com tampa. O conjunto de aspiração consiste numa mangueira de aspiração flexível, em metal, e num tubo de aspiração, em alumínio. Um sistema de paragem de segurança impede que o aparelho possa trabalhar sem filtro. Para se familiarizar com a função dos acessórios leia, por favor, as descrições técnicas seguintes.



As ilustrações encontram-se nas abas dianteiras deste manual de instruções.

Esquema de descrição técnica

- | | | |
|----------|----|---|
| A | 1 | Rede eléctrica |
| | 2 | Alojamento de acessórios |
| | 3 | Visor de observação do indicador de entupimento |
| | 4 | Fixador de cabo |
| | 5 | Tampa do depósito |
| | 6 | Interruptor de ligar/ desligar |
| | 7 | Entrada para a mangueira |
| | 8 | Fechos |
| | 9 | Pega de transporte |
| | 10 | Depósito de metal |
| C | 11 | Mangueira de aspiração |
| | 12 | Tubo de aspiração |
| D | 13 | Filtro de pregas |
| | 14 | Cesto de filtro de arame |
| | 15 | Mecanismo de paragem de segurança |
| | 16 | Braçadeiras de metal |
| | 17 | Filtro do ar |
| | 18 | Caixa do filtro |

Peças incluídas

Retire o aparelho da embalagem e verifique a sua integralidade.

- | | | |
|----------|---|-----------------------------------|
| A | 5 | Tampa do depósito |
| | 10 | Depósito de metal |
| | 11 | Mangueira de aspiração |
| | 12 | Tubo de aspiração |
| | 13 | Filtro de pregas (embora montado) |
| 14 | Cesto de filtro de arame (embora montado) | |

Elimine de maneira apropriada o material da embalagem.

Montagem



Antes de iniciar qualquer trabalho, tire a ficha da tomada de rede eléctrica.

Perigo de choque eléctrico!



1. Verifique se o filtro de pregas (A 13) e o cesto de filtro de arame (A 14) estão firmes e colocados correctamente.
2. Coloque a tampa do depósito (5) sobre o depósito de metal (10) e tranque os fechos (8).
3. Ligue a mangueira de aspiração (11). Para tal, insira o terminal de plástico rotativo (com o símbolo impresso) na entrada para a mangueira (7) e aperte-a (conector de baioneta).



Ao montar ou desmontar a mangueira de aspiração, segure na peça de plástico preto e não na mangueira de aspiração metálica. A mangueira poderá ser danificada se for torcida ou dobrada.

4. Coloque o tubo de aspiração (12) na peça final rígida da mangueira de aspiração (11).

Ligar/Desligar



Ligue a ficha à tomada.



A unidade está equipada com um mecanismo de paragem de segurança, que permite o funcionamento apenas com o filtro plissado e a cesta de filtragem em arame devidamente montados.

Para ligar:

Interruptor liga/desliga (ver A 6) na posição „I“

Para desligar:

Interruptor liga/desliga (ver A 6) Na posição „0“

Indicações para o trabalho



É proibido aspirar substâncias inflamáveis, explosivas ou perigosas para a saúde. Existe perigo de ferimento!

- Coloque o aparelho sobre uma superfície nivelada não sensível ao calor.
- Para aspirar, use sempre o tubo de aspiração. Mantenha o tubo de aspiração a uma distância de aprox. 1 cm acima da cinza.
- Aspire unicamente cinza arrefecida com uma temperatura inferior a 40°C.
- Durante a aspiração, controle sempre o grau de aquecimento do depósito de metal e da mangueira de aspiração.
- Se notar que o aparelho se aquece excessivamente, desligue-o e tire a ficha da tomada. Deixe o aparelho arrefecer ao ar livre sob vigilância.
- Durante as pausas de trabalho, pode introduzir o tubo de aspiração (E 12) no alojamento de acessórios (E 2) da tampa do depósito.
- Para transportar o aparelho, segure-o sempre pela respectiva pega (A 9).
- O depósito de metal pode ter um enchimento máximo de metade, a fim de manter sempre livre o filtro de pregas.
- Esvazie o depósito ao ar livre para evitar sujidade (ver “Limpeza/manutenção”).
- Limpe o filtro de pregas (A 13) (ver “Limpeza/manutenção”) se a aspiração

diminuir de rendimento ou se o visor de observação do indicador de entupimento (A 3) na tampa do depósito passar a vermelho.

Limpeza / Manutenção



Retire a ficha da tomada.
Perigo de choque eléctrico.



Não esguiche água no aparelho e não utilize produtos ou soluções de limpeza cáusticos. O aparelho poderá ser danificado.

Trabalhos gerais de limpeza

Limpe o aparelho após cada utilização:

- Execute a limpeza ao ar livre para evitar sujar o local.
- Tire a tampa do depósito (A 5) e esvazie o depósito de metal (A 10). Limpe o depósito de metal com água e deixe secar.
- Limpe o cesto de filtro de arame e o filtro de pregas (ver abaixo).

Limpar o cesto de filtro de arame e o filtro de pregas



Substitua o filtro de pregas sempre que ele estiver desgasto, danificado ou muito sujo. (ver “Peças sobressalentes”).

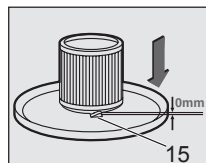


1. Tire a tampa do depósito (5).
2. Rode o cesto de filtro de arame (14) no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio e retire-o. Tire os resíduos do cesto de filtro de arame batendo levemente.
3. Tire os resíduos do filtro de pregas (13) batendo levemente e

limpe-o com um pincel ou uma vassoura de mão.

4. Coloque o filtro de pregas (13) na tampa do depósito virada ao contrário (5) (ver imagem pequena C).

O anel de borracha tem de ficar assente na tampa do depósito e premir o interruptor da paragem de segurança (15a) para baixo.



5. Enfie o cesto de filtro de arame (14) no filtro de pregas (13) e rode-o no sentido do ponteiro dos relógios até ao limite. O mecanismo de paragem de segurança (15b) deve ser pressionado para baixo.



Se o cesto de filtro de arame (14) tiver folga, prima com o dedo as bráçadeiras de metal (16) para baixo.

Limpar o filtro de ar



1. Retire a tampa do depósito (5), o cesto de filtro de arame e o filtro de pregas.
2. Retire o filtro de ar (17) da caixa do filtro (18).
3. Limpe o filtro lavando-o com sabão e água e deixe-o secar ao ar.
4. Volte a colocar o filtro de ar (17) na caixa do filtro (18).

E Conservação

- Para o armazenamento, enrole o cabo de ligação à rede eléctrica (1) à volta do fixador de cabo (4) na tampa do depósito (5).
- Enfie a extremidade da mangueira de aspiração (11) sob o fixador de cabo (4).
- Insira o tubo de aspiração (12) no alojamento de acessórios (2).
- Guarde o aparelho num local seco e fora do alcance de crianças.

Remoção do aparelho/Protecção do meio ambiente

Por favor, coloque o aparelho, os acessórios e a embalagem nos respectivos ecopontos para serem reciclados.



As máquinas não devem ser deixadas para o lixo doméstico.

Entregue, por favor, o seu aparelho num posto de reciclagem. As peças de material sintético e de metal podem ser sujeitas a uma escolha selectiva e, deste modo, prontas para serem recicladas. Para tal, dirija-se aos nossos Serviços de Assistência Técnica. A eliminação do aparelhos inutilizado que nos enviar será realizada por nós gratuitamente.

Dados técnicos

Aspirador de cinzas	PAS 500 B1
Tensão nominal	220-240V~, 50/60 Hz
Potência de entrada do motor	500 W
Classe de protecção	□ II
Tipo de protecção.....	IP20
Comprimento do cabo.....	2,5 m
Capacidade do recipiente	18 l
Mangueira de aspiração	
Comprimento	120 cm
Tubo de aspiração:	
Comprimento	30 cm
Diâmetro	ca. 39,8 mm
Peso (incl. Todos os acessórios)	4,0 kg

Poderemos efectuar modificações técnicas e no design no decurso da evolução técnica sem avisarmos previamente. Não nos responsabilizamos, por isso, por todas as medidas, indicações e informações contidas neste manual de instruções. Títulos que possam ser feitos valer devido às informações deste manual não poderão, por isso, ser postos em vigor.

Garantia

Concedemos 36 meses de garantia a este aparelho. Será concedida uma garantia menor, de 12 meses, aos aparelhos para exploração comercial e aos aparelhos de troca, de acordo com as disposições legais. No caso de uma falha coberta pela garantia, pedimos que entre em contacto com o nosso centro de assistência (n.º de telefone, n.º de fax e endereço de correio electrónico, ver pág. 49). Através destes contactos receberá mais informações sobre o processamento da sua reclamação. Esta garantia não contempla danos provocados por desgaste natural, sobrecarga ou uso indevido do aparelho. Determinadas

peças como, por exemplo, os filtros e os adaptadores estão sujeitas a um desgaste natural ficando, por isso, excluídas da garantia. A garantia será também válida com a condição de que as instruções de limpeza e de manutenção, tal como vêm descritas neste manual, tenham sido respeitadas. Danos que tenham sido causados por defeitos de material ou de fabrico serão, nesse caso, substituídas as peças ou reparadas gratuitamente. A garantia será também válida com a condição de que o aparelho seja devolvido completamente montado aos nossos Serviços de Assistência Técnica (ver morada na página 49) mediante a apresentação de uma factura comprovativa de compra e do certificado de garantia. O cliente poderá também encarregar os nossos Serviços de Assistência Técnica de efectuar reparações que não são cobertas pela garantia, remunerando os respectivos serviços. Os nossos Serviços de Assistência Técnica terão muito gosto em fazer um orçamento para si. No entanto, só poderemos reparar os aparelhos se estes tiverem sido devidamente embalados e se o remetente tiver pago a respectiva franquia.

Atenção: Por favor, envie o seu aparelho, em caso de reclamação ou de problemas técnicos, limpo e especificando o defeito aos nossos Serviços de Assistência Técnica.

Não serão aceites aparelhos que tenham sido enviados pelo remetente sem este ter pago a respectiva franquia – caso se trate de mercadoria volumosa ou correio expresso ou outro tipo de carga especial.

A eliminação do aparelhos inutilizado que nos enviar será realizada por nós gratuitamente.

Resolução de Problemas

Problema	Causa possível	Resolução do problema
O aparelho não arranca	Não há tensão de rede	Examinar a tomada, o cabo, a linha, a ficha e o fusível e, caso seja necessário, levar o aparelho para reparação a um técnico especialista em electricidade
	O aparelho não está ligado	Ligar o aparelho (ver “Ligar/Desligar”)
	Paragem de segurança devido a ausência do filtro de pregas (A 13) ou por estar incorrectamente colocado	Colocar filtro de pregas correctamente (ver “Limpeza/Manutenção”)
	Interruptor de ligar/desligar (A 6) avariado	Reparação pelos Serviços de Assistência Técnica
	Motor avariado	
Potência de aspiração baixa ou inexistente	Mangueira de aspiração (A 11) ou tubo de aspiração (A 12) obstruído(a)	Eliminar os entupimentos e bloqueios
	Depósito de metal (A 10) não está fechado	Fechar o depósito de metal
	Depósito de metal (A 10) cheio	Esvaziar depósito de metal (ver “Limpeza/Manutenção”)
	Filtro de pregas (A 13) obstruído	Limpar ou substituir filtro de pregas (ver “Limpeza/Manutenção”)

Peças sobressalentes

Para encomendar directamente as peças sobressalentes dirija-se, por favor, os nossos Serviços de Assistência Técnica (ver morada na página 49). Em caso de querer encomendar alguma peça é indispensável que indique o número de identificação da peça.

A	Pos. Designação	Artigo n.o
13	Filtro de pregas.....	91099216
14	Cesto de filtro de arame	91099217
12	Tubo de aspiração	91099242
11	Mangueira de aspiração	91099243

Contents

Safety information	30
Device symbols	30
Symbols used in the instructions.....	31
General notes on safety	31
Application	32
General description	33
Description of operation	33
Overview	33
Delivery Contents	33
Assembly	33
Switching on/off	34
Operating Instructions	34
Cleaning/Maintenance	34
General Cleaning Work.....	34
Cleaning the Wire Filter Basket and Pleated Filter	34
Cleaning the Air Filter.....	35
Storage	35
Technical data	35
Disposal/Environmental protection ...	36
Warranty	36
Trouble shooting	37
Replacement parts	37
Translation of the original EC declaration of conformity	47
Exploded Drawing	48
Grizzly Service-Center	49



Before initial start-up, please read through these operating instructions carefully prior to using the machine. Keep the instructions safe and pass them on to any subsequent user so that the information is always available.

Safety information

Device symbols

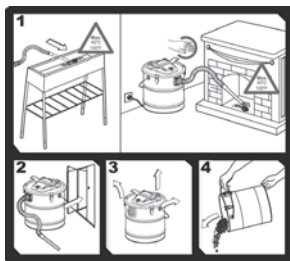


Warning!

Read the operating instructions!

Do not expose the unit to rain.

For cold ashes only!
Matter exceeding a temperature of 40°C poses a fire risk!



- 1 During vacuuming, constantly check the hoses and vacuum for heating.
Do not vacuum up soot or combustible materials.
The vacuumed material must not exceed a temperature of 40°C.
- 2 - 4 Open, empty and clean the vacuum outdoors before and after vacuuming.



Electrical machines do not belong with domestic waste.



Safety class II

* "Cold ashes" are ashes that have cooled for a sufficient time and no longer contain pockets of embers. This can be determined by sifting through the ashes with a metal implement before using the equipment. The cold ashes emit no further perceptible heat radiation.

Symbols used in the instructions



Hazard symbols with information on prevention of personal injury and property damage.



Precaution symbol with information on prevention of harm / damage.



Notice symbol with information on how to handle the device properly.

General notes on safety



The information contained in these operating instructions must be observed. In addition, legal safety and accident prevention regulations must also be observed.



Caution: when using the equipment, observe the following basic safety measures in order to protect against the risks of injury and fire:

To avoid accidents and injuries from electric shocks:

- Ensure that the mains cable is not damaged by being pulled over sharp edges, by jamming, or by pulling on the cable.
- Before each use, check the power supply lead and the extension cable for damage and ageing. Do not use the equipment if the cable is damaged or worn. Danger of electric shock hazard.
- If the power cable for this equipment is damaged, it must be replaced by the manufacturer, a customer service agent of the same or a similarly qualified person in order to prevent hazards.
- Switch the machine off and disconnect the mains plug:
 - when the machine is not in use,
 - before the machine is opened up,
 - for all maintenance and cleaning

work,

- if the connecting cable is damaged or tangled up.
- Do not use the cable to pull the plug out of the socket. Protect the cable from heat, oil, and sharp edges.
- Make sure that the mains voltage corresponds with the information on the rating plate.
- Only plug the appliance into a socket which is safeguarded by at least 16A.
- The device must only be connected to a mains socket via a residual-current circuit breaker (RCD) with a rated leakage current of not more than 30 mA.
- Do not expose the equipment to the rain. Do not use the equipment in a damp or wet environment.
- Protect yourself from electric shocks. Avoid bodily contact with earthed parts (e.g. pipes, radiators, electric cookers, cooling devices).
- Use extension cables outdoors. Use only extension cables that are approved and labelled accordingly for outdoor use.
- Avoid accidental starting. Ensure that the switch is off when plugging into the socket.

To avoid accidents and injuries:

- Keep the appliance away from children and pets.
- Children should only be allowed to use the appliance under supervision.
- The device must not be used by people (including children) with limited physical, sensory or mental faculties or who lack the necessary experience and/or knowledge - other than they are supervised by a person responsible for safety or are being instructed to operate the appliance by such a person.

- Children must be supervised in order to ensure that they do not play with the equipment.
- Never leave a machine which is ready for operation unattended at the work-place.
- People and animals must not be vacuumed with the machine.
- Nozzles and suction tubes must not reach head level whilst in use. Personal injury could occur.
- Do not vacuum up substances or dusts that are hot, glowing, combustible, explosive or hazardous to health (dust classes L, M, H). This includes hot ashes, petrol, solvents, acids or caustic solutions. Personal injury could occur.
- Caution! Do not vacuum up hazardous substances (e.g. petrol, solvents, acids or lyes) and ash from unauthorised fuels (e.g. from oil-burning ovens or heating boilers). There is a risk of injury.
- Do not vacuum up fine, combustible dusts. There is a risk of explosion.
- Do not vacuum up hot ashes and hot, glowing or combustible objects (e.g. charcoal, cigarettes...). There is a risk of fire.
- Do not vacuum up liquids, soot or plaster and cement dust. You could damage the equipment.
- The vacuum must not exceed a temperature of 40°C. Vacuum material that appears cool from the outside may still be hot inside. Hot vacuum material can re-ignite in the air stream. Furthermore, the equipment can be damaged. In the event of a rise in temperature, switch off the equipment and disconnect at the plug. Place the equipment outside and monitor it as it cools.

The following states how damage to the appliance and possible injury to

people can be avoided:

- Ensure that the equipment is assembled correctly and the filter is in the correct position.
- When vacuuming, do not place the equipment on heat sensitive floors. For safety reasons, use a fireproof base when cleaning ovens, chimneys or barbecue equipment.
- Do not extinguish hot ash particles with water, as the sudden temperature differences can cause cracks in your chimney.
- Use only replacement parts and accessories supplied and recommended by our service centre (cf. address on page 49). The use of foreign parts will result in immediate invalidation of the guarantee.
- Have repairs carried out only by customer service points that we have authorised.
- Observe the instructions for the cleaning and maintenance of the equipment.
- Empty and clean the vacuum before and after vacuuming in order to prevent the accumulation in the vacuum of materials that represent a fire load.
- Keep the equipment in a dry place, out of reach of children.

Application

The motor-operated ash vacuum is intended for vacuuming cold ashes, fine dust and vacuum material from chimneys, wood/coal-fired ovens, ashtrays or barbecues.

The equipment is not suitable for vacuuming liquids, soot or cement dust or for vacuuming heating boilers and oil-burning ovens. Vacuuming of glowing embers or materials and dusts that are combustible, explosive or hazardous to health (dust classes

L, M, H) is prohibited. The manufacturer will not be held responsible for injuries resulting from use which does not comply with the directions, or from incorrect use.

General description

Description of operation

The ash vacuum cleaner is fitted with a stable metal container with a cover. The vacuum set comprises a flexible metal suction hose and an aluminium suction hose. A safety stop prevents the equipment from being usable without a filter. The following describes the function of the operating parts.



See the front fold-out page for illustrations.

Overview

- | | | |
|----------|----|--------------------------------------|
| A | 1 | Mains cable |
| | 2 | Accessory holder |
| | 3 | Inspection window blockage indicator |
| | 4 | Retaining bracket |
| | 5 | Container lid |
| | 6 | On/off switch |
| | 7 | Hose connection |
| | 8 | Seal clips |
| | 9 | Carry handle |
| | 10 | Metal container |
| | 11 | Metal suction hose |
| | 12 | Suction tube |
| | 13 | Pleated filter |
| | 14 | Wire filter basket |
| C | 15 | Safety stop |
| | 16 | Metal lugs |
| D | 17 | Air filter |
| | 18 | Filter housing |

Delivery Contents

Unpack the equipment and check that it is complete.

- | | | |
|----------|----|--------------------------------------|
| A | 5 | Container lid |
| | 10 | Metal container |
| | 11 | Metal suction hose |
| | 12 | Suction tube |
| | 13 | Pleated filter (already mounted) |
| | 14 | Wire filter basket (already mounted) |

Dispose of the packaging material in a proper manner.

Assembly



Disconnect at the plug before carrying out any work on the equipment.

Risk of electric shock!

- | | | |
|----------|----|---|
| B | 1. | Check that the pleated filter (A 13) and wire filter basket (A 14) are sitting correctly and securely. |
| | 2. | Place the container lid (5) on the metal container (10) and close it using the seal clips (8). |
| | 3. | Connect the suction hose (11). To do this, insert the rotatable plastic end piece (with the printed symbol) into the hose connection (7) and screw it tight (bayonet connection). |



When assembling/detaching the suction hose, hold the black plastic end piece and not the metal suction hose. Twisting or bending could damage the hose.

4. Plug the suction tube (12) onto the rigid end piece of the suction hose (11).

Switching on/off



Connect the mains plug.



The equipment is fitted with a safety stop, which allows operation only with the pleated filter and wire filter basket installed correctly.

Switching On:

On/Off Switch (see **A** 6) In position "I"

Switching Off:

On/Off Switch (see **A** 6) In position "0"

Operating Instructions



The vacuuming of glowing embers and of materials that are combustible, explosive or harmful to health is prohibited. There is a risk of injury!

- Place the equipment on a level surface that is not heat sensitive.
- Always use the suction tube for vacuuming. Hold the suction tube at a distance of approx. 1 cm above the ash.
- Vacuum only cooled ash at less than 40°C.
- When vacuuming, keep checking the metal container and suction hose for rises in temperature.
- In the event of a rise in temperature, switch off the equipment and disconnect at the plug. Place the equipment outside and monitor it as it cools.
- During breaks, you can place the suction hose (**E** 12) in the accessory

holder (**E** 2) on the container lid.

- Always use the carry handle (**A** 9) for transporting the equipment.
- The metal container may be filled to no more than half, so the pleated filter always remains clear.
- Empty the container outside in order to avoid mess (see "cleaning/maintenance").
- Clean the pleated filter (**A** 13) (see "cleaning/maintenance") if the suction performance deteriorates or when the inspection window blockage indicator (**A** 3) on the container lid turns red.

Cleaning/Maintenance



Pull out the mains plug.
Danger of electric shock.



Never hose the appliance down with water. Never use aggressive cleaning agents or solvents. This could damage the appliance.

General Cleaning Work

Clean the equipment after each use:

- Carry out cleaning outside in order to avoid mess.
- Take off the container lid (**A** 5) and empty the metal container (**A** 10). Clean the metal container with water and allow it to dry.
- Clean the wire filter basket and the pleated filter (see below).

Cleaning the Wire Filter Basket and Pleated Filter



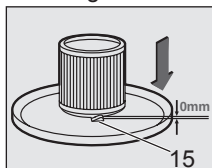
Replace the pleated filter if it is worn, damaged or heavily soiled (see "replacement parts").

- C**
1. Take off the container cover (5).
 2. Turn the wire filter basket (14) anticlockwise and take it off. Tap out the wire filter basket.
 3. Tap out the pleated filter (13) and clean it with a paintbrush or hand brush.

Don't wash the pleated filter in water.

4. Place the pleated filter (13) on the rotated container lid (5) (see small image **C**).

Here, the rubber ring must be on the container lid and press the safety stop switch (15a) downwards.



5. Pull the wire filter basket (14) over the pleated filter (13) and turn it clockwise until it stops. The safety stop (15b) must be pressed down.

i If there is play in the wire filter basket (14), use a finger to press down the metal lugs (16).

Cleaning the Air Filter

- D**
1. Take off the container cover (5), wire filter basket and pleated filter.
 2. Take the air filter (17) out of the filter housing (18).
 3. Clean the filter with soap and water and allow it to dry in the air.
 4. Place the air filter (17) back in the filter housing (18).

E Storage

- To store, wind the mains cable (1) around the retaining bracket (4) on the container lid (5).
- Push the end of the suction hose (11) under the retaining bracket (4).
- Push the suction tube (12) onto the accessory holder (2).
- Keep the equipment in a dry place, out of reach of children.

Technical data

Ash vacuum cleaner	PAS 500 B1
Mains voltage	220-240V~, 50/60 Hz
Power consumption of motor.....	500 W
Safety class	□ II
Protection category.....	IP20
Cable length	2.5 m
Stainless steel container capacity.....	18 l
Length of the metal suction hose....	120 cm
Suction tube:	
Length.....	30 cm
Diameter	ca. 39.8 mm
Weight (incl. all accessories)	4.0 kg

Technical and visual modifications may be carried out due to further development without prior notice. All dimensions, information and statements provided in these Operating Instructions are therefore subject to amendment. Legal claims which are based on the Operating Instructions can therefore not be recognised.

Disposal/Environmental protection

Be environmentally friendly. Return the tool, accessories and packaging to a recycling centre when you have finished with them.



Machines must not be disposed of with household refuse.

Take the machine to a recycling point. The waste plastic and metal parts can be separated, accurately graded and passed on for recycling. Contact our Service Centre for more details. Defective units returned to us will be disposed of for free.

Warranty

This unit has a guarantee period of 36 months, or 12 months for units used on a commercial basis or for replacement units according to the statutory regulations. Justified guarantee claims should be reported to our Service Centre (see page 49 for telephone & fax no.s, and email address). Our Service Team will tell you more about our complaints handling procedure. Damage resulting from normal wear and tear, overloading or improper use is excluded from the warranty. Certain parts such as the filters and attachments are subject to normal wear and tear and are excluded from the warranty. Warranty claims can only be recognised if the directions in the Operating Instructions on cleaning and maintenance have been followed. Damage resulting from material defects or manufacturing errors will be rectified at no extra charge by replacement or

repair, on condition that the appliance has not been dismantled and is returned to our Service Centre with proof of purchase and guarantee (see addresses page 49). You can have repairs which are not covered by the warranty carried out by our Service Center which will charge you for this. They will be happy to draw up a cost estimate for you.

We can only carry out work on machines which have adequate packaging and postage.

Warning: In the case of a warranty claim or a service, please deliver your machine to our service address in a clean condition accompanied by a description of the problem.

Machines sent without prepaid postage – as bulky goods, express, or by special freight – will not be accepted.

Defective units returned to us will be disposed of for free.

Trouble shooting

Problem	Possible cause	Fault correction
Device does not start	Mains voltage is not present	Check plug socket, cable, line, plug and fuse, where appropriate, repair through electrical specialist
	The equipment is not switched on	Switch on the equipment (see “switching on/off”)
	Safety stop due to missing or incorrectly inserted pleated filter (A 13)	Insert the pleated filter correctly (see “cleaning/maintenance”)
	Defective on/off switch (A 6)	Repair through customer service
	Defective motor	
Low or lack of suction	Suction hose (A 11) or suction tube (A 12) blocked	Remove obstructions and blockages
	The metal container (A 10) is not closed	Close the metal container
	The metal container (A 10) is full	Empty the metal container (see “cleaning/maintenance”)
	The pleated filter (A 13) is clogged	Clean or replace the pleated filter (see “cleaning/maintenance”)
	The air filter (A 17) is clogged	Clean the air filter (see “cleaning/maintenance”)

Replacement parts

You can order replacement parts directly via our Service Centre (see addresses page 49). Please state the appliance type when placing an order.

A	Item	Description.....	Product No.
	13	Pleated filter	91099216
	14	Wire filter basket.....	91099217
	12	Suction tube	91099242
	11	Metal suction hose	91099243

Inhalt

Sicherheitshinweise	38
Symbole auf dem Gerät	38
Bildzeichen in der Anleitung	39
Allgemeine Sicherheitshinweise	39
Verwendung	41
Allgemeine Beschreibung	41
Funktionsbeschreibung	41
Übersicht	41
Lieferumfang	41
Montage	42
Ein-/ Ausschalten	42
Arbeitshinweise	42
Reinigung/Wartung	43
Allgemeine Reinigungsarbeiten	43
Draht-Filterkorb und Faltenfilter reinigen	43
Luftfilter reinigen	43
Aufbewahrung	44
Technische Daten	44
Garantie	44
Entsorgung/Umweltschutz	45
Fehlersuche	46
Ersatzteile	46
Original EG-Konformitätserklärung	47
Explosionszeichnung	48
Grizzly Service-Center	49



Bitte lesen Sie diese Betriebsanleitung aufmerksam durch, bevor Sie das Gerät benutzen. Bewahren Sie die Anleitung gut auf und geben Sie sie an jeden nachfolgenden Benutzer weiter, damit die Informationen jederzeit zur Verfügung stehen.

Sicherheitshinweise

Symbole auf dem Gerät



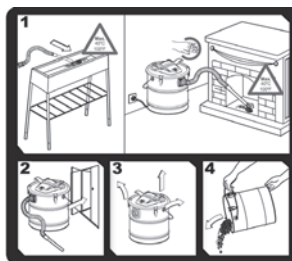
Achtung!

Betriebsanleitung lesen!

Gerät nicht dem Regen aussetzen

Nur für kalte Asche*!

Es besteht Brandgefahr, wenn das Sauggut eine Temperatur von 40°C überschreitet!



- 1 Beim Saugen ständig Schläuche und Sauger auf Erwärmung prüfen. Kein Ruß und brennbare Stoffe einsaugen. Das Sauggut darf eine Temperatur von 40°C nicht überschreiten.
- 2 - 4 Sauger nach und vor dem Saugen im Freien öffnen, entleeren und reinigen.



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.



Schutzklasse II

* „Kalte Asche“ ist Asche, die ausreichend lange erkaltet ist und keine Glutnester mehr enthält. Dies kann festgestellt werden, indem die Asche mit einem metallenen Hilfsmittel durchkämmt wird, bevor das Gerät zum Einsatz kommt. Von der kalten Asche geht keine wahrnehmbare Wärmestrahlung mehr aus.

Bildzeichen in der Anleitung



Gefahrenzeichen mit Angaben zur Verhütung von Personen- oder Sachschäden.



Gebotszeichen mit Angaben zur Verhütung von Schäden.



Hinweiszeichen mit Informationen zum besseren Umgang mit dem Gerät.

Allgemeine Sicherheitshinweise



Die Hinweise in dieser Betriebsanleitung müssen befolgt werden. Außerdem sind die Sicherheits- und Unfallverhütungsvorschriften des Gesetzgebers zu beachten.



Vorsicht: Beim Gebrauch des Gerätes sind zum Schutz gegen Verletzungs- und Brandgefahr folgende grundsätzliche Sicherheitsmaßnahmen zu beachten:

So vermeiden Sie Unfälle und Verletzungen durch elektrischen Schlag:

- Achten Sie darauf, dass das Netzkabel nicht durch Ziehen über scharfe Kanten, Einklemmen oder Ziehen am Kabel beschädigt wird.
- Überprüfen Sie vor jeder Benutzung die Netzanschlussleitung und das Verlängerungskabel auf Schäden und Alterung. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn das Kabel beschädigt oder abgenutzt ist.
- Wenn die Anschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnliche qualifizierte Person

ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker:
 - wenn das Gerät nicht verwendet wird,
 - bevor das Gerät geöffnet wird,
 - bei allen Wartungs- und Reinigungsarbeiten,
 - wenn die Anschlussleitung beschädigt oder verheddert ist.
- Benutzen Sie das Kabel nicht, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Schützen Sie das Kabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.
- Achten Sie darauf, dass die Netzspannung mit den Angaben des Typenschildes übereinstimmt.
- Schließen Sie das Gerät nur an eine Steckdose an, die mit mindestens 16A abgesichert ist.
- Schließen Sie das Gerät bei Einsatz in feuchter Umgebung an eine Steckdose mit Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (FI-Schalter) mit einem Auslösestrom von nicht mehr als 30 mA an.
- Setzen Sie das Gerät nicht dem Regen aus. Benützen Sie das Gerät nicht in feuchter oder nasser Umgebung.
- Schützen Sie sich vor elektrischem Schlag. Vermeiden Sie Körperberührung mit geerdeten Teilen (z.B. Rohren, Radiatoren, Elektroherden, Kühlgeräten).
- Benutzen Sie Verlängerungskabel für den Außenbereich. Verwenden Sie im Freien nur dafür zugelassene und entsprechend gekennzeichnete Verlängerungskabel.
- Vermeiden Sie unbeabsichtigten Anlauf. Vergewissern Sie sich, dass der Schalter beim Einstecken des Steckers in die Steckdose ausgeschaltet ist.

So vermeiden Sie Unfälle und Verletzungen:

- Halten Sie das Gerät von Kindern und Haustieren fern.
- Erlauben Sie Kindern die Benutzung des Gerätes nur unter Aufsicht.
- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden; es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Hinterlassen Sie ein betriebsbereites Gerät nie unbeaufsichtigt am Arbeitsplatz.
- Menschen und Tiere dürfen mit dem Gerät nicht abgesaugt werden.
- Düsen und Saugrohr dürfen beim Arbeiten nicht in Kopfhöhe kommen. Es besteht Verletzungsgefahr.
- Saugen Sie keine heißen, glühenden, brennbaren, explosiven oder gesundheitsgefährdenden Stoffe oder Stäube (Staubklasse L, M, H) auf. Dazu zählen unter anderem heiße Asche, Benzin, Lösungsmittel, Säuren oder Laugen. Es besteht Brand- und Verletzungsgefahr.
- Achtung! Gefahrenstoffe (z.B. Benzin, Lösungsmittel, Säuren oder Laugen) sowie Asche von unzulässigen Brennstoffen (z.B. aus Ölf Feuerungsöfen oder Heizkesseln) dürfen nicht eingesaugt werden! Es besteht die Gefahr von Personenschäden.
- Saugen Sie keine feinen brennbaren

Stäube ein, es besteht Explosionsgefahr.

- Saugen Sie keine heiße Asche und heiße, glühende oder brennende Gegenstände (z.B. Holzkohle, Zigaretten ...) auf. Es besteht Brandgefahr.
 - Saugen Sie keine Flüssigkeiten, Ruß oder Putz- und Zementstaub auf. Sie könnten das Gerät beschädigen.
 - Das Sauggut darf eine Temperatur von 40°C nicht überschreiten. Sauggut, welches von außen abgekühlt aussieht, kann innen immer noch heiß sein. Heißes Sauggut kann sich im Luftstrom wieder entzünden. Außerdem kann das Gerät beschädigt werden.
- Schalten Sie bei einer Erwärmung das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker. Lassen Sie das Gerät im Freien unter Aufsicht abkühlen.

So vermeiden Sie Geräteschäden und eventuell daraus resultierende Personenschäden:

- Achten Sie darauf, dass das Gerät korrekt zusammengebaut ist und der Filter in der richtigen Position ist.
- Stellen Sie das Gerät beim Einsaugen nicht auf wärmeempfindliche Fußböden ab. Benutzen Sie aus Sicherheitsgründen beim Reinigen von Öfen, Kaminen oder Grillgeräten eine feuerfeste Unterlage.
- Löschen Sie heiße Aschepartikel nicht mit Wasser, da durch die plötzlichen Temperaturunterschiede Risse in Ihrem Kamin entstehen können.
- Benutzen Sie nur Ersatz- und Zubehörteile, die von unserem Service-Center (s. Adresse Seite 49) geliefert und empfohlen werden. Der Einsatz von Fremdteilen führt zum sofortigen Verlust des Garantieanspruches.

- Lassen Sie Reparaturen nur durch von uns ermächtigte Kundendienststellen ausführen.
- Beachten Sie die Hinweise zur Reinigung und Wartung des Gerätes.
- Entleeren und reinigen Sie nach und vor dem Saugen den Sauger, um die Ansammlung von Materialien, die eine Brandlast darstellen, im Sauger zu vermeiden.
- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen Ort und außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

Verwendung

Der motorbetriebene Aschesauger ist zum Saugen von kalter Asche, feinem Staub und Sauggut aus Kaminen, Holz-Kohle-Öfen, Aschenbechern oder Grill bestimmt.

Das Gerät ist nicht geeignet zum Aufsaugen von Flüssigkeit, Ruß und Putz- oder Zementstaub sowie zum Aussaugen von Heizkesseln und Ölfeueröfen.

Das Aufsaugen von glühender Asche sowie brennbaren, explosiven oder gesundheitsgefährdenden Stoffen und Stäuben (Staubklasse L, M, H) ist verboten.

Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrigen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht wurden.

Allgemeine Beschreibung

Funktionsbeschreibung

Der Aschesauger ist mit einem stabilen Metallbehälter mit Deckel ausgestattet. Die Sauggarnitur besteht aus einem flexiblen Saugschlauch aus Metall und einem Alu-Saugrohr. Ein Sicherheitsstopp verhindert, dass das Gerät ohne Filter betrieben werden kann.

Die Funktion der Bedienteile entnehmen Sie bitte den nachfolgenden Beschreibungen.



Die Abbildungen finden Sie auf der Ausklappseite.

Übersicht

- | | | |
|----------|----|----------------------------------|
| A | 1 | Netzkabel |
| | 2 | Zubehöraufnahme |
| | 3 | Sichtfenster Verstopfungsanzeige |
| | 4 | Haltebügel |
| | 5 | Behälterdeckel |
| | 6 | Ein-/ Ausschalter |
| | 7 | Schlauchanschluss |
| | 8 | Verschlussclips |
| | 9 | Tragegriff |
| | 10 | Metallbehälter |
| | 11 | Saugschlauch |
| C | 12 | Saugrohr |
| | 13 | Faltenfilter |
| D | 14 | Draht-Filterkorb |
| | 15 | Sicherheitsstopp |
| | 16 | Metall-Laschen |
| | 17 | Luftfilter |
| | 18 | Filtergehäuse |

Lieferumfang

Packen Sie das Gerät aus und kontrollieren Sie, ob es vollständig ist.

- | | | |
|----------|----|-------------------------------------|
| A | 5 | Behälterdeckel |
| | 10 | Metallbehälter |
| | 11 | Saugschlauch |
| | 12 | Saugrohr |
| | 13 | Faltenfilter (bereits montiert) |
| | 14 | Draht-Filterkorb (bereits montiert) |

Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial ordnungsgemäß.

Montage



Ziehen Sie vor allen Arbeiten an dem Gerät den Netzstecker.
Gefahr durch elektrischen Schlag!



1. Prüfen Sie den korrekten und festen Sitz von Faltenfilter (A 13) und Draht-Filterkorb (A 14).
2. Setzen Sie den Behälterdeckel (5) auf den Metallbehälter (10) auf und verschließen Sie ihn mit den Verschlussclips (8).
3. Schließen Sie den Saugschlauch (11) an. Dazu stecken Sie das drehbare Kunststoff-Endstück (mit dem aufgedruckten Symbol) in den Schlauchanschluss (7) und schrauben es fest (Bajonett-Verschluss).



Umfassen Sie beim Montieren bzw. Lösen des Saugschlauches das schwarze Kunststoff-Endstück und nicht den metallenen Saugschlauch. Der Schlauch könnte durch Verdrehen oder Verbiegen beschädigt werden.

4. Stecken Sie das Saugrohr (12) auf das starre Endstück des Saugschlauches (11).

Ein-/ Ausschalten



Stecken Sie den Netzstecker des Gerätes ein.



Das Gerät ist mit einem Sicherheitsstopp ausgestattet, der den Betrieb nur mit korrekt eingebautem Faltenfilter und Draht-Filterkorb zulässt.

Einschalten:

Ein-/Ausschalter (A 6) in Stellung „I“

Ausschalten:

Ein-/Ausschalter (A 6) in Stellung „0“

Arbeitshinweise



Das Aufsaugen von glühender Asche sowie brennbaren, explosiven oder gesundheitsgefährdenden Stoffen ist verboten. Es besteht Verletzungsgefahr!

- Stellen Sie das Gerät auf eine ebene wärmeunempfindliche Fläche.
- Verwenden Sie zum Saugen stets das Saugrohr. Halten sie das Saugrohr in einem Abstand von ca. 1 cm über der Asche.
- Saugen Sie ausschließlich abgekühlte Asche von weniger als 40°C.
- Prüfen Sie beim Saugen ständig Metallbehälter und Saugschlauch auf Erwärmung.
- Schalten Sie bei einer Erwärmung das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker. Lassen Sie das Gerät im Freien unter Aufsicht abkühlen.
- In Arbeitspausen können Sie das Saugrohr (E 12) in die Zubehöraufnahme (E 2) am Behälterdeckel stecken.
- Verwenden Sie zum Transport des Gerätes stets den Tragegriff (A 9).
- Befüllen Sie den Metallbehälter (A 10) maximal bis zur Hälfte, damit der Faltenfilter stets frei bleibt.
- Entleeren Sie den Behälter im Freien, um Verschmutzungen zu vermeiden (siehe „Reinigung/Wartung“).
- Reinigen Sie den Faltenfilter (A 13) (siehe „Reinigung/Wartung“) bei nachlassender Saugleistung oder wenn das

Sichtfenster der Verstopfungsanzeige (A 3) auf dem Behälterdeckel rot wird.

Reinigung/Wartung



Vor allen Arbeiten an dem Gerät den Netzstecker ziehen.
Gefahr durch elektrischen Schlag!



Spritzen Sie das Gerät nicht mit Wasser ab und verwenden Sie keine scharfen Reinigungs- bzw. Lösungsmittel. Das Gerät könnte beschädigt werden.

Allgemeine Reinigungsarbeiten

Reinigen Sie das Gerät nach jeder Benutzung:

- Führen Sie die Reinigung im Freien aus, um Verschmutzungen zu vermeiden.
- Nehmen Sie den Behälterdeckel (A 5) ab und leeren Sie den Metallbehälter (A 10). Reinigen Sie den Metallbehälter mit Wasser und lassen Sie ihn trocknen.
- Reinigen Sie den Draht-Filterkorb und den Faltenfilter (siehe „Draht-Filterkorb und Faltenfilter reinigen“).

Draht-Filterkorb und Faltenfilter reinigen



Ersetzen Sie den Faltenfilter, wenn er verschlissen, beschädigt oder stark verschmutzt ist (siehe „Ersatzteile“).



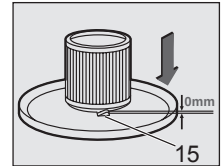
1. Nehmen Sie den Behälterdeckel (5) ab.
2. Drehen Sie den Draht-Filterkorb

(14) gegen den Uhrzeigersinn und nehmen Sie ihn ab. Klopfen Sie den Draht-Filterkorb aus.

3. Klopfen Sie den Faltenfilter (13) aus und reinigen Sie ihn mit einem Pinsel oder Handfeger.
Reinigen Sie den Faltenfilter nicht in Wasser.

4. Setzen Sie den Faltenfilter (13) auf den umgedrehten Behälterdeckel (5) auf (siehe kleines Bild C).

Der Gummiring muss dabei am Behälterdeckel auf-
liegen und den Schalter des Sicherheitsstopps (15a) nach unten drücken.



5. Stülpen Sie den Draht-Filterkorb (14) über den Faltenfilter (13) und drehen Sie ihn im Uhrzeigersinn bis zum Anschlag. Der Sicherheitsstopp (15b) muss nach unten gedrückt sein.



Wenn der Draht-Filterkorb (14) Spiel hat, drücken Sie die Metall-Laschen (16) mit dem Finger nach unten.

Luftfilter reinigen



1. Nehmen Sie den Behälterdeckel (5), den Draht-Filterkorb und den Faltenfilter ab.
2. Nehmen Sie den Luftfilter (17) aus dem Filtergehäuse (18).
3. Reinigen Sie den Filter mit Seife und Wasser und lassen Sie ihn an der Luft trocknen.

4. Setzen Sie den Luftfilter (17) wieder in das Filtergehäuse (18) ein.

E Aufbewahrung

- Zur Aufbewahrung wickeln Sie das Netzkabel (1) um den Haltebügel (4) auf dem Behälterdeckel (5).
- Schieben Sie das Ende des Saugschlauchs (11) unter den Haltebügel (4).
- Stecken Sie das Saugrohr (12) auf die Zubehöraufnahme (2).
- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen Ort und außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

Technische Daten

Aschesauger.....	PAS 500 B1
Nennspannung	220-240V~, 50/60 Hz
Nennleistung.....	500 W
Schutzklasse	□ II
Schutzart	IP20
Netzkabellänge.....	2,5 m
Inhalt des Metallbehälters.....	18 l
Länge Saugschlauch	120 cm
Saugrohr:	
Länge.....	30 cm
Durchmesser	ca. 39,8 mm
Gewicht (incl. aller Zubehörteile)	4,0 kg

Technische und optische Veränderungen können im Zuge der Weiterentwicklung ohne Ankündigung vorgenommen werden. Alle Maße, Hinweise und Angaben dieser Betriebsanleitung sind deshalb ohne Gewähr. Rechtsansprüche, die aufgrund der Betriebsanleitung gestellt werden, können daher nicht geltend gemacht

werden.

Garantie

Für dieses Gerät gewähren wir 36 Monate Garantie. Für gewerbliche Nutzung und Austauschgeräte gilt eine verkürzte Garantie von 12 Monaten, gemäß den gesetzlichen Bestimmungen.

Bei Vorliegen eines berechtigten Garantiefalles bitten wir um Kontaktaufnahme mit unserem Service-Center (Tel.-Nr., Fax-Nr., E-Mail-Adresse siehe Seite 49). Dort erhalten Sie weitere Informationen über die Reklamationsbearbeitung.

Schäden, die auf Überlastung oder unsachgemäße Bedienung zurückzuführen sind, bleiben von der Garantie ausgeschlossen. Verschleißteile wie Filter oder Aufsätze unterliegen natürlicher Abnutzung und sind von der Garantie ausgeschlossen. Voraussetzung für Garantieleistungen ist zudem die Einhaltung der Hinweise zur Reinigung und Wartung. Schäden, die durch Material- oder Herstellerfehler entstanden sind, werden unentgeltlich durch Ersatzlieferung oder Reparatur beseitigt. Voraussetzung ist, dass das Gerät unzerlegt und mit Kopie des Kaufbelegs als Garantienachweis an unser Service-Center (s. Adresse Seite 49) zurückgegeben wird.

Sie können Reparaturen, die nicht der Garantie unterliegen, gegen Berechnung von unserem Service-Center durchführen lassen. Es erstellt Ihnen gerne einen Kostenvoranschlag.

Wir können nur Geräte bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingesandt wurden.

Achtung: Bitte senden Sie Ihr Gerät gereinigt und mit Hinweis auf den Defekt an unsere Service-Adresse.

Unfrei - per Sperrgut, Express oder mit

**sonstiger Sonderfracht - eingeschickte
Geräte werden nicht angenommen.**

Die Entsorgung Ihrer defekten eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.

Entsorgung/Umweltschutz

Führen Sie Gerät, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Geben Sie das Gerät an einer Verwertungsstelle ab. Die verwendeten Kunststoff- und Metallteile können sortenrein getrennt werden und so einer Wiederverwertung zugeführt werden. Fragen Sie hierzu unser Service-Center.
Die Entsorgung Ihrer defekten eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.

Fehlersuche

Problem	Mögliche Ursache	Fehlerbehebung
Gerät startet nicht	Netzspannung fehlt	Steckdose, Kabel, Leitung, Stecker und Sicherung prüfen, ggf. Reparatur durch Elektrofachmann
	Gerät ist nicht eingeschaltet	Gerät einschalten (siehe „Ein-/ Ausschalten“)
	Sicherheitsstopp wegen fehlendem oder falsch eingesetztem Faltenfilter (A 13)	Faltenfilter korrekt einsetzen (siehe „Reinigung/Wartung“)
	Ein-/Ausschalter (A 6) defekt	Reparatur durch Kundendienst
	Motor defekt	
Geringe oder fehlende Saugleistung	Saugschlauch (A 11) oder Saugrohr (A 12) verstopft	Verstopfungen und Blockierungen beseitigen
	Metallbehälter (A 10) ist nicht verschlossen	Metallbehälter schließen
	Metallbehälter (A 10) ist voll	Metallbehälter entleeren (siehe „Reinigung/Wartung“)
	Faltenfilter (A 13) ist zugesetzt	Faltenfilter reinigen oder ersetzen (siehe „Reinigung/Wartung“)
	Luftfilter (A 17) ist zugesetzt	Luftfilter reinigen (siehe „Reinigung/Wartung“)

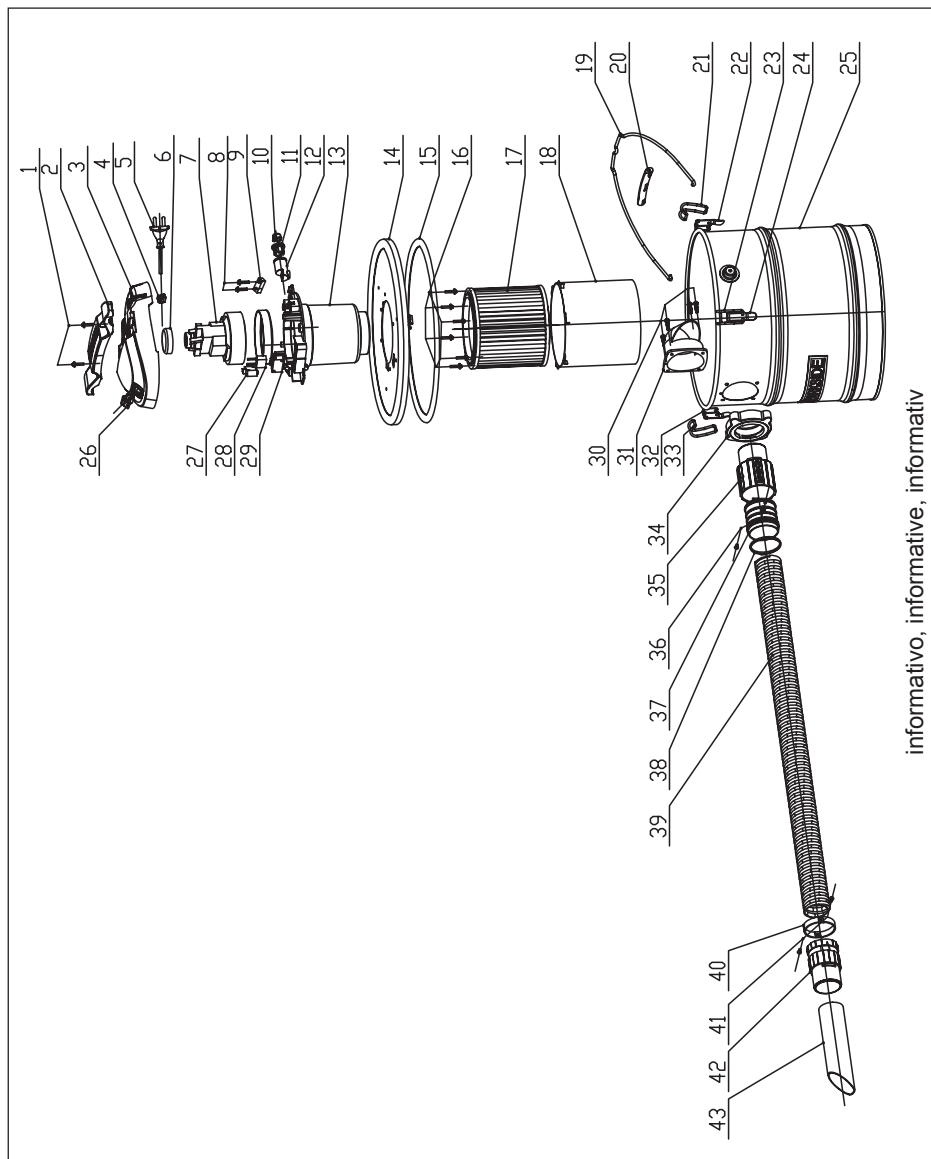
Ersatzteile

Verwenden Sie zum Nachkauf von Ersatzteilen die angegebene Service-Adresse oder Fax-Nummer (siehe Seite 49). Geben Sie bei der Bestellung unbedingt die Bestellnummer an.

A	Pos.	Bezeichnung	Artikel-Nr.
	13	Faltenfilter	91099216
	14	Draht-Filterkorb	91099217
	12	Saugrohr	91099242
	11	Metallschlauch (Metallschlauch)	91099243

Traducción de la Declaración de conformidad de conformidad CE original (ES)	Traduzione della dichiarazione di conformità CE originale (IT) (MT)	Tradução do original da Declaração de conformidade CE (PT)	Translation of the original EC declaration of conformity (GB) (MT)	Original EG-Konformitätserklärung (DE) (AT) (CH)
Mediante la presente declaramos que el aspirador de ceniza de la serie PAS 500 B1 Número de serie 201107000001-201109182746 corresponde a las siguientes Directivas de la UE corrientes en su respectiva versión vigente:	Con la presente dichiariamo che l' aspiracenerie serie PAS 500 B1 Numero di serie 201107000001-201109182746 corrisponde alle seguenti direttive UE in materia nella rispettiva versione valida:	Vimos, por este meio, declarar que o aspirador de cinzas da série PAS 500 B1 Número de série 1201107000001-201109182746 corresponde às respectivas normas da UE na sua versão em vigor:	We hereby confirm that the ash vacuum cleaner model PAS 500 B1 Serial no. 201107000001-201109182746 conforms with the following applicable relevant version of the EU guidelines:	Hiermit bestätigen wir, dass der Aschesauger Baureihe PAS 500 B1 Seriennummer 201107000001-201109182746 folgenden einschlägigen EU-Richtlinien in ihrer jeweils gültigen Fassung entspricht::
2004/108/EC • 2006/95/EC				
Para garantizar la conformidad, se aplicaron las siguientes normas armonizadas, así como las normas y regulaciones nacionales:	Per garantire la conformità sono state applicate le seguenti norme armonizzate e anche le norme e disposizioni nazionali che seguono:	Para garantir a conformidade, foram aplicadas as seguintes normas harmonizadas bem como normas e disposições nacionais:	In order to guarantee consistency, the following harmonised standards as well as national standards and stipulations have been applied:	Um die Übereinstimmung zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nat. Normen und Bestimmungen angewendet:
EN 60335-1/A14:2010 • EN 60335-2-2:2010 • EN 55014-1/A1:2009 • EN 55014-2/A2:2008 EN 61000-3-2/A2:2009 • EN 61000-3-3:2008 • EN 62233:2008 • PPP 52341C:2011				
Grizzly Gartengeräte GmbH & Co. KG Am Gewerbepark 2 64823 Groß-Umstadt 10.10.2011			 O. Christ (apoderado de documentação, responsável, documentação técnica, encarregado de documentação, Documentation Representative, Dokumentationsbevollmächtigter)	

Plano de explosión • Vista esplosa
Designação de explosão • Exploded Drawing
Explosionszeichnung



informativo, informativo, informativ

Grizzly Service-Center

- (ES)** Grizzly Servicio España
Atención al cliente
Servicio Hotline: 902 879 432
Fax: 0049 6078 780670
E-mail: servicio.espana@grizzly.biz
- (IT)** Garden Italia SPA
Via Zaccarini, 8
29010 San Nicolò a Trebbia (PC)
Tel.: 0523 764848
Fax: 0523 768689
E-mail: info@gardenitalia.it
- (MT)** Grizzly Service Malta
Fax: 0049 6078 780670
E-mail: service@grizzly.biz
- (PT)** Alfacomer-Equipamentos
Agrícolas e Industriais, Lda.
Urbanização das Austrálias
Lotes 25 e 26
Apartado 1421
4471-909 Maia
Tel.: 022 960 9000
Fax: 022 960 0032
E-mail: geral@alfacomer.pt
- (GB)** DES UK Ltd.
Unit B7
Oxford Street Industrial Park
Vulcan Road
Bilston, West Midlands WV14 7LF
Tel: 0870 787 6177
Fax: 0870 7876168
E-mail: grizzly@deslimited.com
- (DE)** Grizzly Gartengeräte
GmbH & CO KG
Kunden-Service
Georgenhäuser Str. 1
64409 Messel
Tel.: 06078 7806 90
Fax.: 06078 7806 70
E-Mail: service@grizzly-gmbh.de
Homepage: www.grizzly-gmbh.de
- (AT)** Grizzly Service Österreich
Tel.: 0820 988467
Fax: 0049 6078 7806 70
E-Mail: service.oesterreich@grizzly.biz
Homepage: www.grizzly-gmbh.de
- (CH)** A.S.A. Marina AG
Postfach Nr. 406
6906 Lugano Cassarate
Tel.: 091 967-4545
Fax: 091 967-4548
E-Mail: pe.erlach@bluewin.ch

IAN 66991

Grizzly Gartengeräte GmbH & Co. KG

Am Gewerbepark 2

D-64823 Groß-Umstadt

Estado de las informaciones · Versione delle informazioni
Estado das informações · Last Information Update · Stand der
Informationen: 08 / 2011 · Ident.-No.: 72080532082011-5

